

A los Toros !

BAYONNE

1925

BIARRITZ

LA COTE BASQUE



LA LEÇON DE TAUROMACHIE DE JOSÉ ALARCON

C. GRASSY

POUR ACHETER OU VENDRE
UN BEAU BIJOU
COMPAREZ SES PRIX
BIARRITZ

PROGRAMME OFFICIEL DES COURSES (Seul vendu aux Arènes) 3 FR.
PRIX : TROIS FRANCS (TOUS DROITS COMPRIS)

AGENCE BLISS 4, Place de la Liberté, **BIARRITZ** (fondée en 1900)
Ses Villas House & Estate Agents Ses Appartements

Au CARNAVAL de VENISE

3 bis, Rue Mazagran BIARRITZ Face Hôtel d'Angleterre

Se recommande dans ses Articles POUR MESSIEURS

SES TROUSSEAUX - SES PYJAMAS - SES CRAVATES

SES ROBES DE CHAMBRE - SES CHAPEAUX EXTRA-SOUPLES

SES VÊTEMENTS BURBERRYS

*POUR DAMES : Ses Bas de Soie - Ses Gants Lavables
Ses Chales de Soie Artistiques*

Office Meilhan

Contentieux Civil et Fiscal

Banque

Vente et Locations de Villas
et Propriétés

23, Rue Mazagran
Téléph. 11.57

BIARRITZ

A NOS LECTEURS

A los Toros!

remercie ses lecteurs aficionados, ses amis de l'accueil enthousiaste renouvelé chaque année à la parution de cette Revue. Depuis 1911, date de sa fondation, *A los Toros!* a vu son tirage continuellement augmenter et c'est avec fierté que nous comptons aujourd'hui plus de

20.000 LECTEURS

Nous nous sommes trouvés devant la nécessité de faire subir une petite augmentation à notre prix de vente et nous nous en excusons. Depuis 1921, *A los Toros!* était vendu 2 francs. Ce numéro vous a coûté 3 francs, mais en revanche nous vous offrons 70 pages en couleurs, de très nombreux hors textes, des études critiques, des clichés artistiques et des articles variés.

Les meilleurs écrivains et artistes se sont ingénies à vous composer un bijou. Parmi des merveilles, vous trouverez dans *A los Toros!* les Corridas de St-Espirit en 1853, la "*Tauromaquia*" de Goya avec la reproduction d'admirables dessins du Maître et son portrait en couleurs, le Vieux Biarritz et le Bayonne qu'on aime, St-Jean-de-Luz et la Rhune, tout le Pays Basque en fleurs que nous vous offrons dans ces pages et qui resteront pour vous comme le souvenir de cette Côte enchantée, paradis de lumière et de soleil, des Basquaises souples et rudes, et des Corridas.

A los Toros!

A los Toros!

A ÉTÉ ENTIÈREMENT TIRÉ SUR LES PRESSES DE
L'IMPRIMERIE MODERNE DE LA "Gazette de Biarritz"

Papiers de la Maison PRIOUX

Publicité et Affichage de la Côte Basque **BIARRITZ**

2, Place Pordelanne, 2

- TÉLÉPHONE 3-22 -



Ah !....

si vous aviez une

Peugeot

!!!

Vous la trouverez à

BAYONNE - AUTOMOBILE

3, Rue Jacques-Laffitte 3,

— AGENTS EXCLUSIFS —

**CÉLESTIN GAMBADE
FERNAND FORGUES**

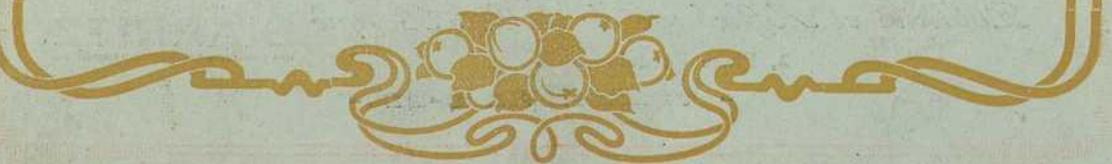
ADMINISTRATEURS - DÉLÉGUÉS

Comme en 1923..... 1924.....

LE GRAND PRIX TOURISME DE A. C. F. 1925

est remporté par BOILLOT

sur la fameuse 18 CV sans soupape.



Jeudi 13 Août. — Fête enfantine à la Grande Plage : Concours d'ouvrages de sable.

Du 15 au 31 Août. — Meeting International de Canots Automobiles devant Biarritz.

Du 21 au 25 Août. — Au Parc des Sports d'Aguiléra, Tournoi de Tennis, Coupe Challenge Interclubs « Mac Williams ».

Dimanche 25 Août. — Course de taureaux aux Arènes Bayonnaises. - *Le soir*, au Port Vieux, Représentation Artistique de Loïe Fuller et sa troupe. Embrasement général et feux d'eau.

Quatrième semaine d'Août. — Présentation de Chiens de luxe, organisée par la *Gazette*.

Jeudi 27 Août. — Fête Enfantine, Concours d'ouvrages de sable à la Grande Plage.

Dimanche 30 Août. — Sur le terrain d'obstacles d'Aguiléra, Concours International Hippique (1^{re} journée). Prix de la Ville de Biarritz.

Lundi 31 Août. — De 10 à 12 heures, sur l'Esplanade de la Grande Plage, Concours de Tir aux fléchettes, organisé par le *Petit Parisien*. - De 14 à 17 heures, même emplacement, Course de Ballonnets-Cartes Postales, organisé par le *Petit Parisien*. - *Le soir*, à l'Hôtel du Palais, Grande Fête de Bienfaisance, Gala des Mutilés et Réformés de Biarritz.

Pendant le Mois d'Août. — Concours de Jardins et Balcons fleuris, organisés par la *Gazette*.

Mardi 1^{er} Septembre. — Sur le terrain d'obstacles d'Aguiléra, Concours International Hippique (2^e journée). Prix des Casinos (Coupe) et Prix des Dames.

Mercredi 2 Septembre. - De 10 à 12 heures, sur l'Esplanade de la Grande Plage, Jeux divers pour fillettes et garçons, organisés par le *Petit Parisien*. - A 16 heures, dans l'anse du Port-Vieux, Course aux canards, organisée par le *Petit Parisien*.

Jeudi 5 Septembre. — Grande Fête Mondaine, au Pavillon Royal, « Une soirée à la Malmaison ».

Dimanche 6 Septembre. — Course de taureaux aux Arènes Bayonnaises. - *Le soir*, Fête de Nuit, Feu d'Artifice et embrasement général des Falaises.

Mardi 8 Septembre. — Course de Côte.

Jeudi 10 Septembre. Fête Enfantine sur la Grande Plage, Concours d'ouvrages de sable.

Samedi 12 Septembre. — Rallye Paper Automobile, organisé par la *Gazette*.

Dimanche 15 Septembre. — Fête Traditionnelle des Basques. A 11 heures, Audition de Musique Sacrée, à l'Eglise Sainte-Eugénie, avec le Concours de l'Orfeon Donostiarra de Saint-Sébastien, au profit d'une œuvre de bienfaisance. *L'après-midi*, au Parc des Sports d'Aguiléra, Danses Basques, avec le Concours des danseurs de la Gozioko-Igarra, de la Soule et de Saint-Sébastien ; Chants Basques, avec le Concours de l'Orfeon Donostiarra de Saint-Sébastien. - *Le soir*, au Port-Vieux, Grand Festival Musical, avec le concours de l'Orfeon Donostiarra.

Mardi 15 Septembre. — Concours d'Élégance automobiles, organisé par la *Gazette*.

Troisième semaine de Septembre. — La Grande Fête Mondaine annuelle, « Sa Majesté la Mode ». A l'Hôtel du Palais, Grand Concours de Danses Modernes, organisé par la *Gazette*.

Dimanche 20 Septembre. — Course de Taureaux aux Arènes Bayonnaises. - *Le soir*, à la Grande Plage, Fête de Nuit, Feu d'Artifice et embrasement général des Falaises.

Du 21 au 28 Septembre. — Au Parc des Sports d'Aguiléra, Championnat International de Tennis.

Mardi 22 Septembre. — Exposition et Foire aux Autos, organisée par la *Gazette*.

Jeudi 24 Septembre. — Fête Enfantine à la Grande Plage, Concours d'Ouvrage de Sable.

En Septembre. — Grand Concours de Mah-Jong, organisé par la *Gazette*.

Dimanche 4 Octobre. — Au Parc des Sports d'Aguiléra Football Rugby.

Source "Ramuntcho"

BIDART (Basses-Pyrénées)

EAU DE TABLE

"Edan lehenic,
mintza azkenic"

(Bois d'abord,
Parle ensuite).



Les meilleurs bas !

Les meilleurs gants !!

Le meilleur goût !!!

Maison Rigaud

Arceaux Port-Neuf - BAYONNE

A la Chevrette

1, Place Bellevue - BIARRITZ

Ne quittez pas notre ville
sans goûter

LE TOURON DE BAYONNE

Délicieuse Spécialité

DARANATZ Frères, Confiseurs

15, Arceaux du Port-Neuf :: BAYONNE

EXPÉDITIONS POUR TOUS PAYS

FONDÉ EN 1911

A LOS TOROS !..

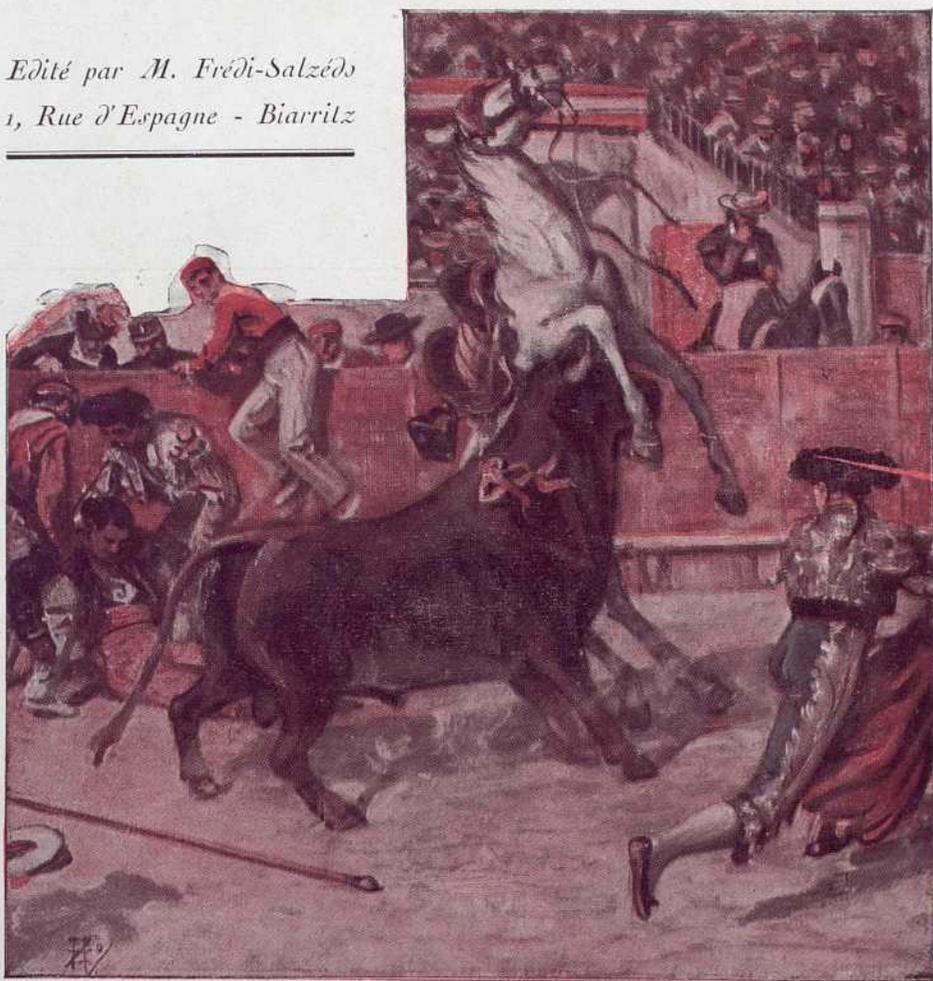
BAYONNE

1925

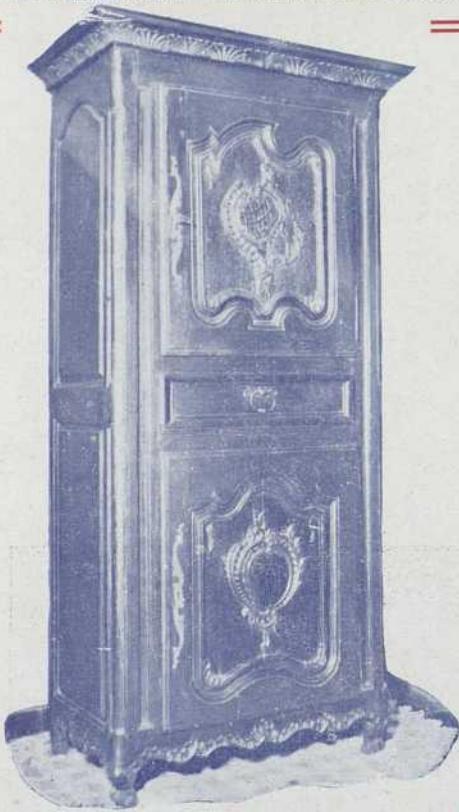
BIARRITZ

LA COTE BASQUE

Edité par M. Frédi-Salzédo
1, Rue d'Espagne - Biarritz



LA REVANCHE DU TAUREAU, par HENRI ZO



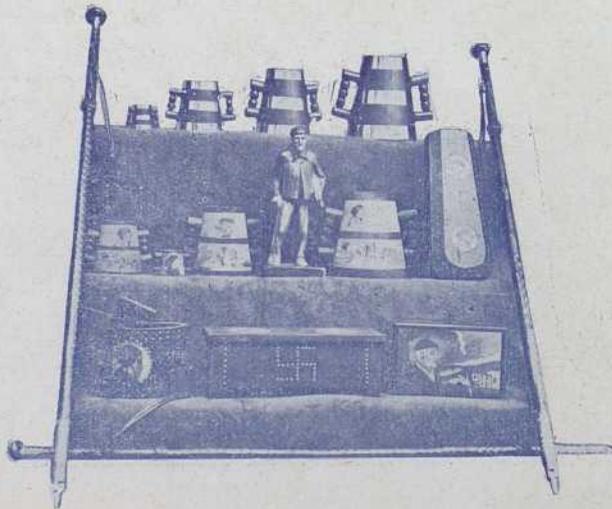
ROM

50, Rue Victor-Hugo
BAYONNE

RAYMOND LAPEYRE

Gros Fabricant à BAYONNE - 19-21, rue de la Salie Détail

SES MAKILAS



Ses Souvenirs Artistiques Basques

NE QUITTEZ PAS LE PAYS BASQUE

— Sans emporter un Souvenir signé : **Zazpiak-Bat** —



José Villegas - Fin de Course - Le Maître est mort

Si la "Fiesta" n'existait pas, les peintres espagnols l'auraient conçue suivant leur fantaisie. Et ce qui est une émotion et une réalité sur le sable de l'arène, aurait, sur la toile créée par l'imagination de l'artiste, la même abondance de couleurs et de lumière que dans les arènes où les courses ont lieu. La palette de nos peintres devait s'épuiser sur des tableaux d'une richesse et d'une variété de couleurs telles que celles de la tête nationale par excellence...

N'est-il donc pas tout naturel que les cataclysmes de l'inspiration coloriste des peintres espagnols, s'ouvrent et retombent sur le sujet tauromachique, puisqu'ils n'avaient même pas à utiliser leur fantaisie, étant donné qu'il suffisait de se rendre à un gradin du cirque et de s'abandonner ensuite aux impressions reçues pour que le tableau soit conçu, ébauché et réalisé ?

José VILLEGAS, l'illustre et vénéré maître qui, avec les pinceaux dans sa main glorieuse, a ouvert au prestige de l'art national de nouveaux horizons de lumière et de renommée, José VILLEGAS — dis je, a répondu à une de ces suggestions en concevant et en créant le tableau que nous reproduisons "Murio el Maestro".

La mort du maître est la vision tragique de la "Fête Tragique" vue par un esprit artiste par excellence.

VILLEGAS revenait de Rome; on célébrait à Séville une Course de Taureaux au profit d'une œuvre charitable. Le maître VILLEGAS

assistait à cette course à laquelle prenaient part les toréadors : Cuchares, Bocanegra, El Gallo; un matador fut touché par un taureau...

Le maître VILLEGAS vit à l'infirmerie le diestro blessé; il était entouré des équipes qui avaient participé à la course. Le matador ne mourut pas. Mais VILLEGAS compléta avec son imagination d'artiste le tableau qui l'avait si profondément ému et il peignit cette toile admirable "Le maître est mort"...

Autour du lit où gît le malheureux matador, les toreros qui n'ont pas été touchés par l'infortune cet après-midi-là se groupent silencieux, courbés, craintifs, eux qui ont fait preuve de courage il y a cinq minutes à peine...

Les couleurs gaies qui, peu de minutes avant, brillaient au soleil, deviennent maintenant dans ce lugubre contraste, pâles, honteuses, et paraissent se repentir de l'insolence avec laquelle elles ont défié la mort !...

Et la mort est là maintenant au pied de l'autel, enveloppée dans un drap sur lequel la cape de parade paraît morte également ..

La religion récite ses prières et dans un coin "le mozo de estoque" ramasse tristement les lugubres dépouilles du maître.

VILLEGAS a profité de ce tableau pour y reproduire les toréadors de l'époque : Cuchares, Bocanegra, El Gallo, entourant le maître inanimé.

LUIS DE CARTAGENA,

Rédacteur à A-B-C de Madrid

(Extrait de A-B-C - Madrid).

CHATEAU BASQUE

Restaurant ••• Dancing ••• Bar Américain

Dans le cadre exquis
que représente le
tableau ci-contre de
Dumoulin, le

Château Basque
vous convie à son
Dancing et à son
- - Restaurant - -

DEUX ORCHESTRES

Galas - - - - Attractions

CAVIAR FRAIS

SPÉCIALITÉS RUSSES

LINGERIE de LUXE

Spécialité de Blouses
Robes - Robes d'Enfants

TROUSSEAUX

:: : Layettes
Déshabillés :

PAULETTE

51, Place Sainte-Eugénie, 51

BIARRITZ

Téléphone 10.24

2, Nouvelle Rue de la Paix, 2

NICE



SEPTEMBRE



*Quand Septembre aux douces journées
Nous ramène un temps vers la mer,
Là-bas, au pied des Pyrénées,
Tous les ans, Biarritz m'est plus cher.*

*Biarritz et ses blanches baigneuses
Trainant, comme autant de Cypris,
Les plis de leurs robes neigeuses
Sous la fleur des fins tamaris.*

*Tandis que l'Océan secoue
Sa boule aux flancs du récif creux,
On fait toilette, on danse, on joue ;
Parfois même on est amoureux.*

*Moi, peut-être plus fou ou plus sage,
Je préfère, les yeux mi-clos,
Sur le sable fin de la plage
Errer au rythme lent des flôts.*

EMILE BLEMONT.

ORGANISATION de TOUS VOYAGES

Fer — Bateau — Auto — Avion
Hôtels — Excursions — Change

EXPRINTER (Voyages) (Pratiques)

Agence BENQUET - Place de la Mairie

BIARRITZ Téléphone 0.91

Siège Social : 2, Rue Scribe — PARIS

AGENTS OFFICIELS DE LA COMPAGNIE DU MIDI

Hôtel Café Riche

4 — AVENUE DE VERDUN — 4
ET RUE DE LA MAISON-SUISSE :

BIARRITZ *Téléphone 0,51*

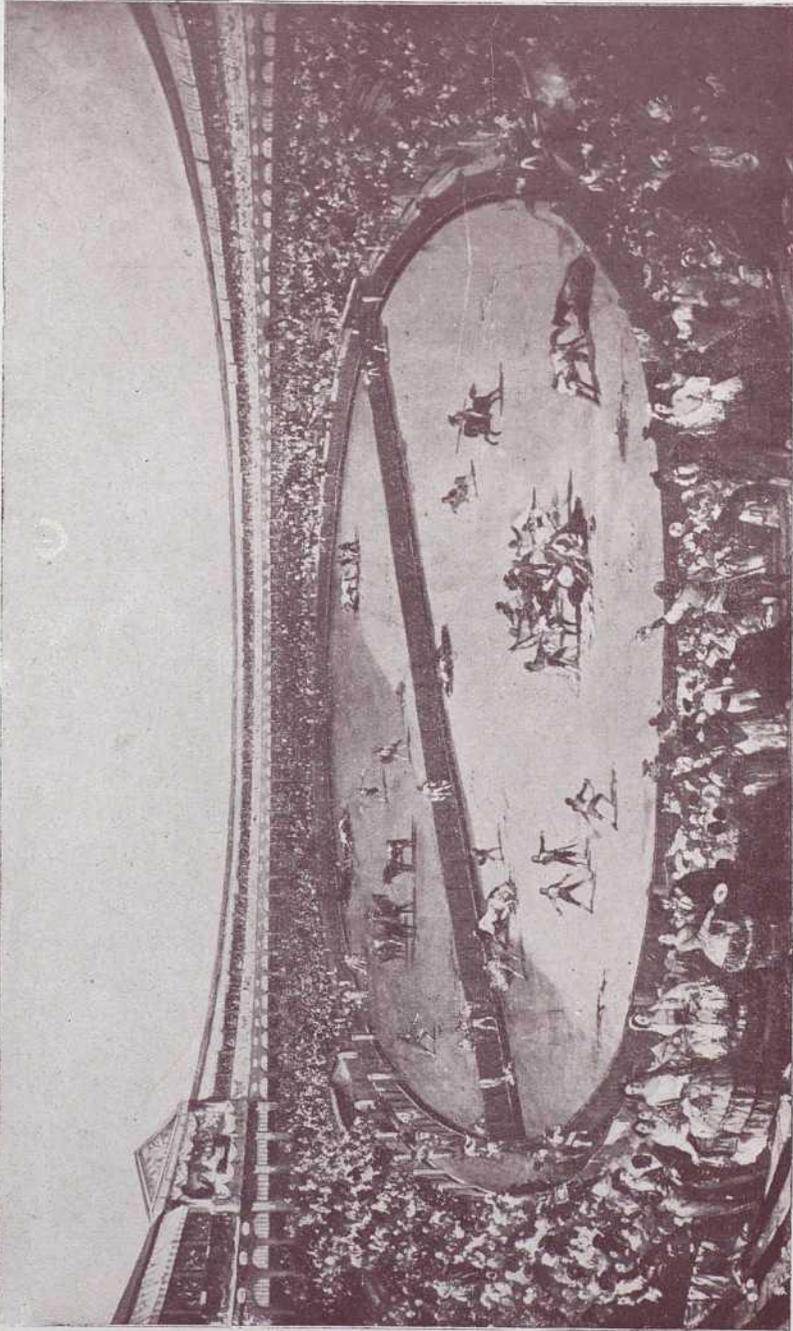
RESTAURANT DE PREMIER ORDRE

— Déjeuners et Diners —

REPAS A LA CARTE

— *CAVE RENOMMÉE* —

Ouvert toute la Nuit



CORRIDA A MADRID, Tableau de LUCAS

Maison de Blanc

BERROGAIN

Maison Fondée en 1800

CARREFOUR DES CINQ-CANTONS

ET RUE GAMBETTA - BAYONNE

TÉLÉPHONE 4-18

:: Linge de Tables et de Toilette ::
Trousseaux - Toiles - Flanelles - Couvertures
:: Linge Basque et du Béarn ::

USINES A NAY (BASSES-PYRÉNÉES)

Location de Linge

Blanchisserie à Hardoy, près Bayonne

Maison Junca

46, Rue Victor-Hugo, 46

BAYONNE

Bijouterie - Horlogerie
Orfèvrerie

MONTRES DE MARQUES



ATELIER de RÉPARATIONS

Travail Garanti

Au
Bas
de
Soie

Rue Gambetta
— 3 —

Bayonne



MARTIAL LALANDA

Au
Bas
de
Soie

Rue Gambetta
— 3 —

Bayonne

JACOT

:: :: Chapelier :: ::

BAYONNE

Coiffe

bien

MESSIEURS

DAMES

ENFANTS

MAISON FONDÉE EN 1850

Hautes Nouveautés



CHARPENTIER FRÈRES



15 et 17, Rue Victor-Hugo
13 et 15, Pont-Mayou - Tél. 0.17

BAYONNE



CORRIDAS



AUX

ARÈNES BAYONNAISES

SAISON 1925

Dimanche 23 Août

Ignacio Sanchez MEJIAS

(Julian Saiz) **SALERI II**

Emilio MENDEZ

Toros de **Madame Carmen de Fédérico** (Muruve)
de Séville

Dimanche 6 Septembre

Le célèbre rejonéador, caballero en plaza

Don Antonio CANERO

Luis FREG

Nicanor VILLALTA

Sobresaliente : **PACOMIO PERIBANEZ**

Toros de **M. Félix Moreno-Ardanuy**, de Séville

Dimanche 20 Septembre

Victoriano Roger

VALENCIA II

José Garcia

ALGABENO

Cayetano Ordonez

NINO de la PALMA

Toros de **M. Juan Gonzalez Nandin**, de Séville

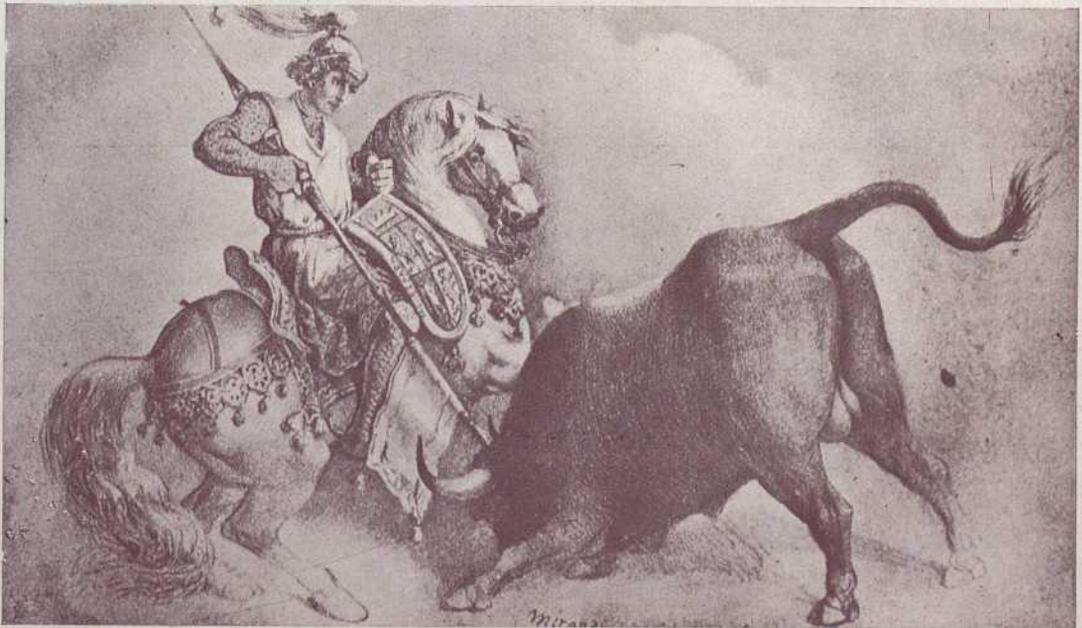


Le Soir de chaque Corrida

Grande Fête de Nuit :-: Feu d'Artifice

AU CASINO BELLEVUE

Embracement des Falaises



LE CID TRAVAILLANT UN TORO A VALENCE (D'après une vieille gravure)

chez ma modiste

Noëlle

ANCIENNE MAISON DE PARIS
13, Rue Victor-Hugo. Tél. 8-18
Bayonne

Hôtel d'Angleterre

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

:: : MÊME DIRECTION QUE : ::

l'Hôtel du Casino Bellevue

Ouvert à Pâques et de Juillet à Octobre

Entièrement remis à neuf et dotés
d'une installation des plus modernes.

Situation unique au centre de la ville, à proximité
du Casino Bellevue et en bordure de la mer sur
laquelle les appartements ont une vue splendide.

Pharmacie LAUVRAY

Place Saint-Esprit - BAYONNE

:: *Le Meilleur Marché de la Région* ::

PHARMACIE - DROGUERIE - PARFUMERIE

Assurances Tous Risques

Automobiles - Incendie - Accidents - Vie
Bris des Glaces - Dotales

LLOYD DE FRANCE

COMPAGNIE ANONYME FRANÇAISE

Agent Général à Bayonne, Biarritz et Région Basque, :

M. A. SALZEDO, 2, quai de la Nive (immeuble de la Mairie), Tél. 0.27 - BAYONNE

Bureau à BIARRITZ, 2, place Pordelanne. Tél. 3.22

A mon Pays !

Invocation de Mademoiselle Marguerite BRUN

o o o

ESKUAL-HERRIA — (Terre Basque) — terre de douceur et de beauté, je voudrais ne t'avoir jamais connue jusqu'à cette heure, afin de savourer la joie de te découvrir, d'analyser, un par un, tes charmes, de respirer, enivrée et surprise, le parfum qu'exhalent les bouquets de tes tamaris, l'immensité de tes chênaies, tes côteaux feutrés de menthes et de marécages qui dorment, irrigués, au creux des jonchées frémissantes.

Je voudrais être un étranger, un errant, un blasé de la vie, ayant en vain cherché sous d'autres cieux un étonnement inédit. J'arriverais vers toi, terre douce, terre magnifique, l'âme alourdie de désirs stériles et de rêves trop tôt déçus. Ma peine pèserait sur moi et mes mains n'auraient plus la force de se tendre pour adorer, pour supplier, pour étreindre....



TYPE BASQUE
(cliché Ourard)

Mais quand mes yeux se seraient posés sur l'un de tes paysages de lumière, quand mon cœur endolori aurait battu quelques secondes sur ton cœur mystérieux et consolateur, toutes mes pensées renaitraient ardentes, et satisfaites et mon être saurait le délire immense de vivre.

Je baignerais mes pieds exténués à l'eau de tes sources cachées, limpides, moirées de bleu changeant, qui jaillissent dans la fraîcheur des cressons et des mousses, avec leur bruit berceur, leur chanson apaisante, la candeur de leur coulée tranquille, au flanc des montagnes vierges...

....Ou bien, j'irais longer le



VIEILLE BASQUAISE
(Cliché Ourard)

HAUTE COUTURE

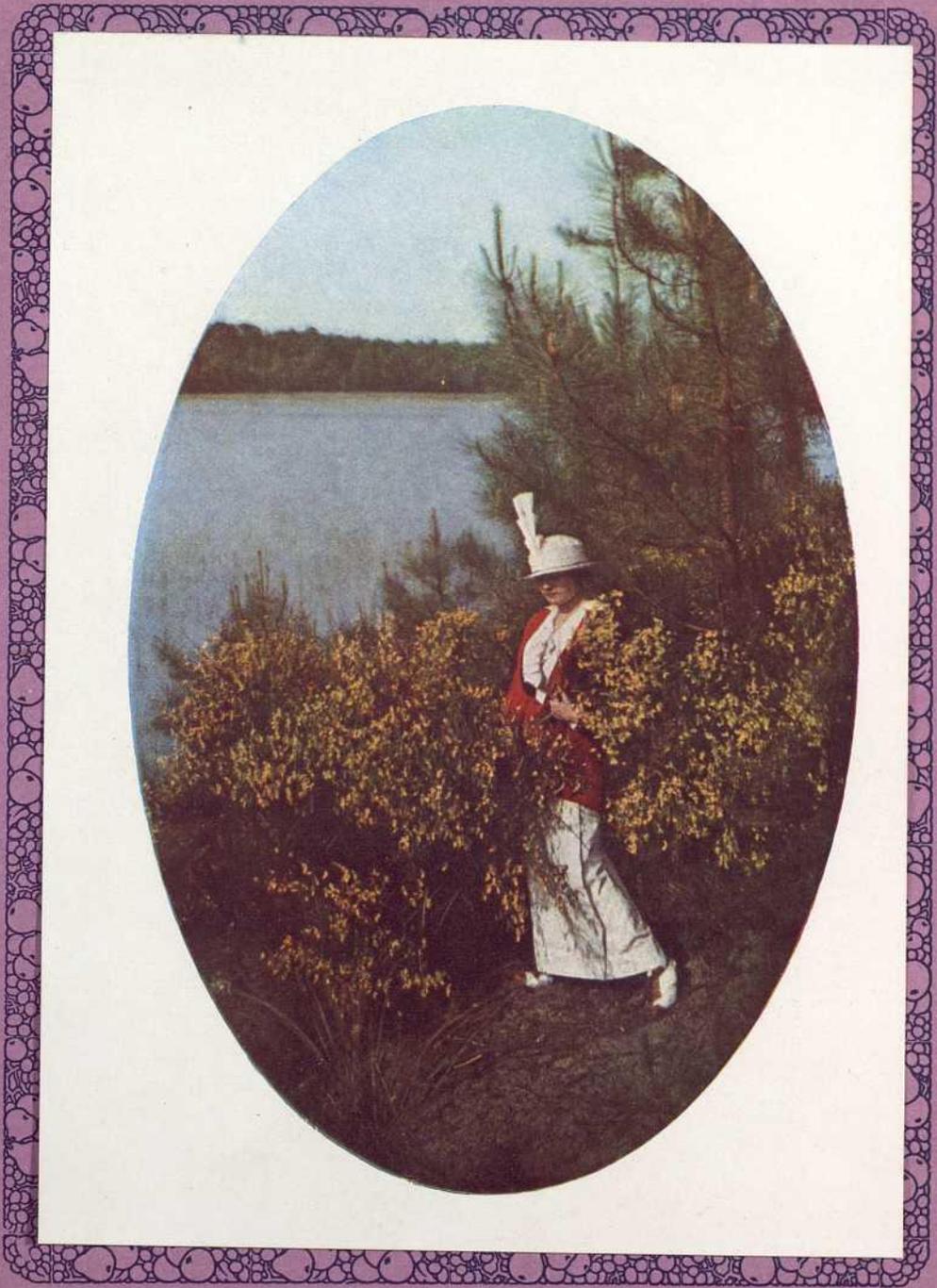


TÉLÉPHONE
12-05

"HELDER"
N° 11
BIARRITZ

POUR LA PLAGES - CRÉATION D'EMMA

EMMA



DANS LES PINS AU LAC CHIBERTA

Très recommandé, au Centre de la Ville

Cuisine très soignée

HOTEL DE FRANCE

BIARRITZ ☉☉ Téléphone 2.15

Entre les deux Casinos
A proximité de la Plage

Restaurant à la Carte de 1^{er} Ordre

AMEUBLEMENTS

○○○○○○○

CASTILLON

8, Rue Thiers, 8

: BAYONNE :

::: TÉL. 4.37 :::

MEUBLES FANTAISIE

= Objets d'Art =

POUR LA SILHOUETTE
PLATE DERRIÈRE

La GAINÉ
PERSÉPHONE

BREVETÉE S.G.D.G.

VENTE EXCLUSIVE

M^o BRUNEL

18, Rue Thiers

BAYONNE



TAILOR

○○○○○○○○○○○○○○○○○○

F. Minvielle

Rue Thiers, 24 BAYONNE

TÉLÉPHONE 2.43

Central-Garage

Louis SABARROS

25, Rue Thiers, 25

(En face des Dames de France)

::: BAYONNE :::

Agence COTTIN-DESGOUTTES, Renault

A. BAREL Parfums de Luxe et Produits de Beauté

10, Rue Port-Neuf -:- BAYONNE.

○○○○○○○○○○ Téléphone 8.22 ○○○○○○○○○○

SALONS POUR MESSIEURS ET DAMES

ONDULATIONS A L'EAU

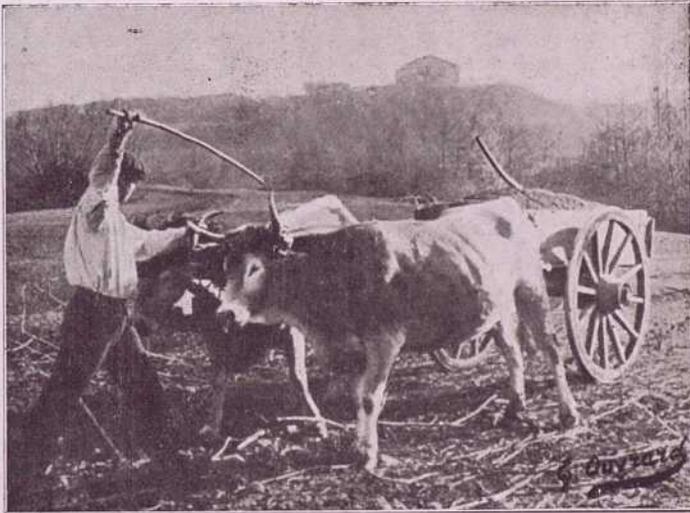
Massages et Soins de Beauté par Diplômé de l'Institut de Beauté
de la Place Vendôme, Paris

A LOS TOROS

cours impétueux des torrents, des gaves secoués de remous, bondissant dans des nuées d'écume en cascades d'argent que l'arc-en-ciel illumine, rugissant l'hymne rauque, l'hymne de liberté que l'écho des rocailles répète au passage.

....Et plus loin, vers l'estuaire où s'arrête cette course splendide, je laisserais mon regard se prendre à la magie des vagues de Gascogne qui caressent éternellement l'or pâle de la côte, baisers tièdes et murmurants, ou morsures éperdues, frénétiques, toute la gamme d'amour, toute l'amère et tenante volupté des mers capricieuses....

....Je laisserais s'effeuiller les heures dans les vergers où rosissent au printemps les corolles des pommiers, où s'enchevêtrent en automne les chrysanthèmes échevelés promis à ces vieux cimetières fleuris qui sommeillent, dans l'attente et l'espoir, à l'ombre des clochers vénérés.



ESKUAL-HERRIA

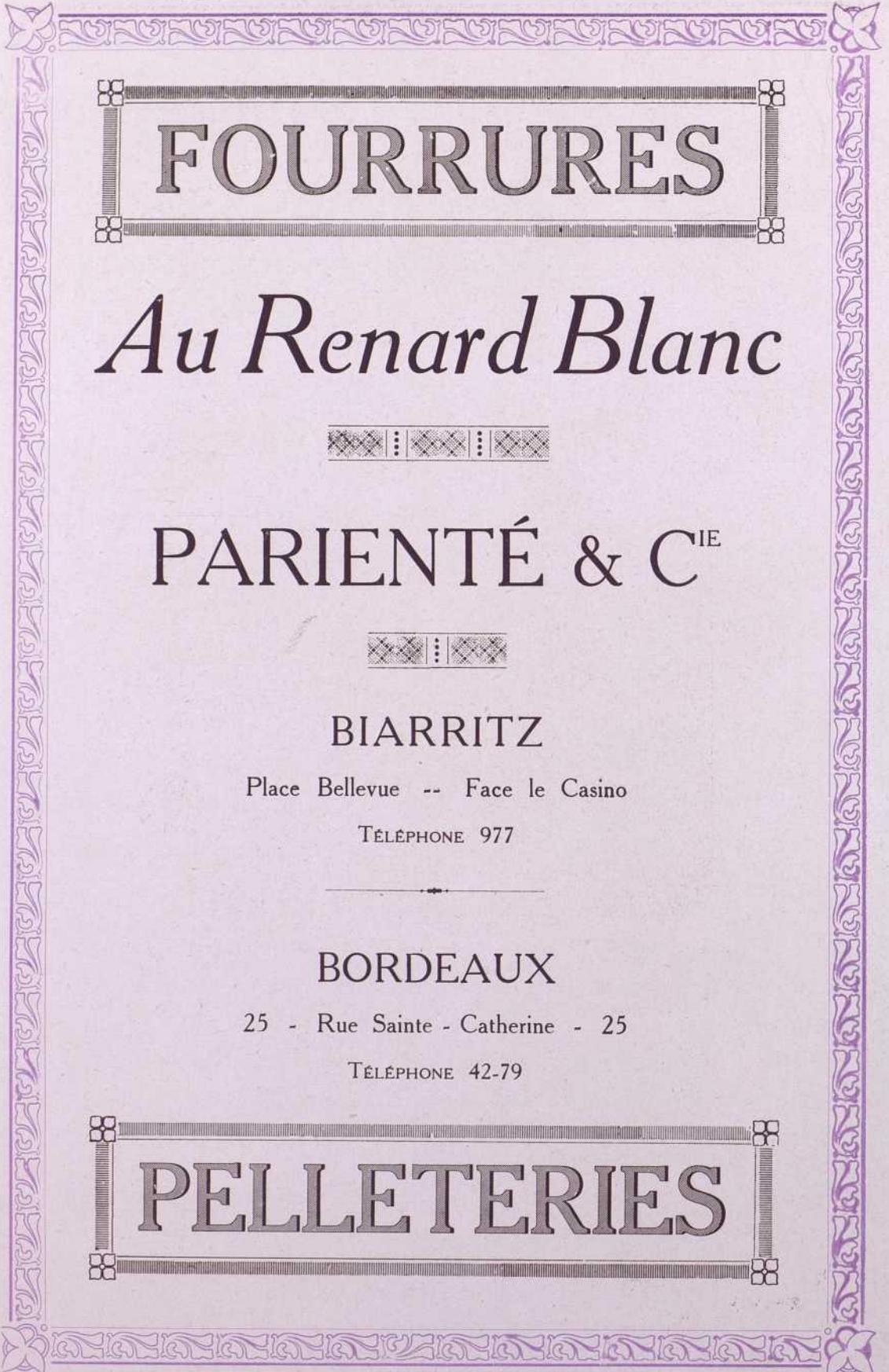
(Cliché Ouvard)

Terre de douceur et de beauté !...

....J'interrogerais, sans me lasser, l'âme simple et un peu fermée des paysans, celle des pelotaris, celle des contrebandiers. Sur le banc de chêne des immenses cheminées, là-bas, vers les hameaux où les fermes mettent la tache écarlate de leur toiture penchée, je réchaufferais mes membres à la flamme claire et j'écouterais parler les voix du passé, toutes les voix humbles, et fortes des disparus, les voix des ancêtres rudes...

Et je ressusciterais, *Eskual Herria*, pour une existence neuve, tissée d'étonnements sans fin. Conquis pour jamais, je tendrais vers toi mes mains avides d'adorer, de supplier, et d'étreindre.

MARGUERITE BRUN.



FOURRURES

Au Renard Blanc

PARIENTÉ & C^{IE}

BIARRITZ

Place Bellevue -- Face le Casino

TÉLÉPHONE 977

BORDEAUX

25 - Rue Sainte - Catherine - 25

TÉLÉPHONE 42-79

PELLETERIES

Les Premières Corridas

A SAINT-ESPRIT (Bayonne) en 1853



M. le Docteur MOYNAC

en présence de LL. MM. l'empereur Napoléon III et l'impératrice Eugénie. Elles eurent un retentissement mondial. Les toreros étaient Cucharès et Le Tato.

L'affluence des spectateurs qui accourent de toutes parts est telle, nous dit le « *Courrier*, que les logements manquent déjà dans les deux villes et que presque toutes les places sont retenues au cirque. MM. Théophile Gautier, de Cormenin, Paul de St. Victor, Amédée Achard et autres notabilités de la presse parisienne ont arrêté « leur place. » Nous possédons de nombreux documents sur ces courses.

Depuis le 7 août 1853, le *Courrier de Bayonne* nous donne des études très complètes sur la corrida, des biographies sur les toreros et des considérations générales sur ce spectacle. M. A. Larrieu dans une brochure très documentée et dans laquelle, grâce à son aimable autorisation, nous avons abondamment puisé, a réuni quelques documents, résultat de nombreuses recherches, qui serviront à l'histoire de la tauro-machie à Bayonne sous le second Empire. Nous avons retrouvé dans l'*Illustration* de cette date un compte-rendu technique de la course, semblable à ceux d'aujourd'hui et qui n'intéresserait pas nos lecteurs. Cet article contient diverses gravures prises par le « daguerréotype » de M. Moreno et qui illustrent ces pages. Nous avons retrouvé au Musée de Bayonne un programme imprimé sur moire rose portant en suscription l'Aigle Impérial et qui a dû être offert à l'empereur en 1854, car pendant dix ans de 1852 à 1862 les Arènes de Saint-Esprit donnèrent de très nombreuses corridas très suivies par le public Bayonnais et une foule d'étrangers. Ces arènes furent démolies en 1863 pour cause de vétusté et les courses ne furent reprises qu'il y a trente ans par la Société qui les exploite encore.

Parmi tous les documents très nombreux de cette époque nous avons retenu un délicieux article d'un jeune et toujours alerte Bayonnais, M. le Docteur Moynac, qui

Les premières arènes qui furent édifiées à Bayonne datent de l'année 1852. Elles s'élevaient sur la place de la Course à Saint-Esprit qui était à cette époque un chef-lieu de canton du département des Landes.

Des Courses Hispano-Landaises devaient avoir lieu les 22, 23, 24 août 1852 mais elles furent marquées par un véritable insuccès. On lit en effet dans le *Courrier de Bayonne* du 26 août 1852.

« Les Courses de taureaux si pompeusement annoncées ont complètement échoué ou pour parler plus juste, elles n'ont pas eu lieu. » Le même journal ajoute : « La ville Saint-Esprit se relèvera-t-elle d'un échec aussi grave qui a indisposé contre elle cette masse de peuple accourue de bien loin pour assister à cette affreuse déception. On le dit, on l'assure, on l'affirme, on le désire de grand cœur. »

En effet trois courses eurent lieu, assez ternes, sans picadors ni chevaux, — sans personnages officiels — les 12, 13 et 15 Septembre.

L'année suivante 1853, devait voir le véritable triomphe des Arènes de Saint-Esprit. Des courses eurent lieu en Septembre,

TRICOTERIE DE LUXE

J. ARTIGUE

33, Rue Thiers (Premier Étage)

= BAYONNE =

TOUS VÊTEMENTS DE LAINE ET SOIE

MIALET

PARAPLUIES :: MAROQUINERIE

MAKHILAS BASQUES

CINQ-CANTONS
BAYONNE

EN CAS D'ACCIDENTS

*Employez toujours :: ::
et exigez le véritable ::*

Baume des Pyrénées

Qui guérit sûrement les entorses, les foulures, les contusions,
les brûlures, les douleurs et les plaies les plus rebelles.

Gros et Détail : Félix CAMPAN, Quartier des Arènes, BAYONNE

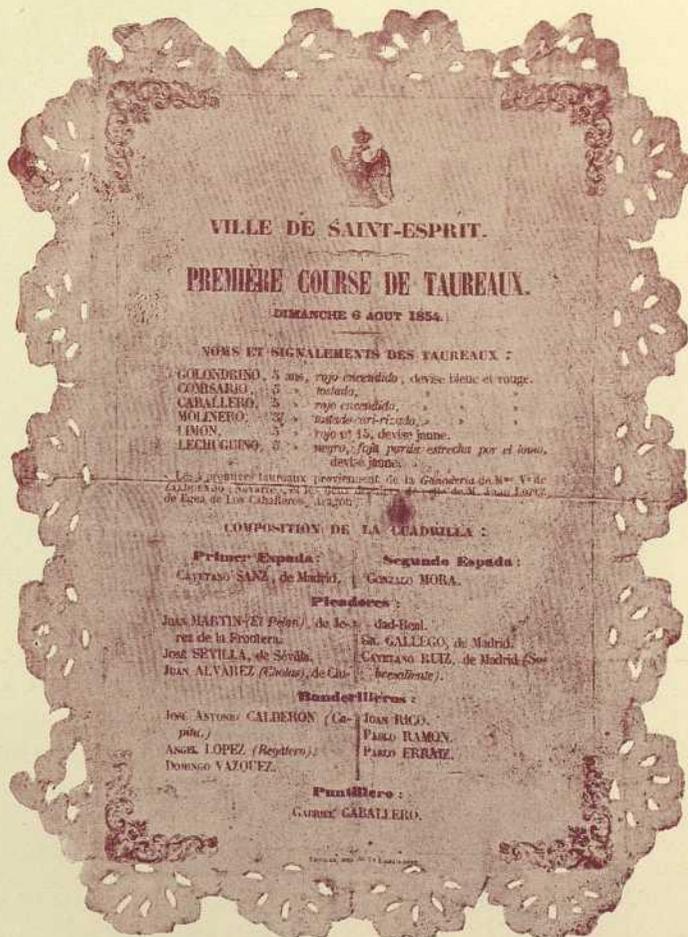
assistait à ces corridas, en compagnie de son ami Personnaz, dans la loge de son oncle M. Halsouet, adjoint au Maire.

Nous regrettons de ne publier qu'une partie de cet article, trop long pour notre modeste publication. Cette corrida produisit sur le jeune bachelier Moynac une impression pénible.

Il put admirer à loisir l'impératrice Eugénie, et souffrit de voir, tandis qu'un taureau labourait de ses cornes les flancs d'un cheval, « l'Espagnole rire en agitant son éventail !... » Rien alors ne faisant prévoir en lui le fervant aficionado que nous avons connu et qui pendant vingt ans fut le fidèle spectateur des arènes de Bayonne.

Avant de lui céder la plume, nous prions notre éminent collaborateur, le Docteur Moynac, l'ami dévoué de toute une population, le chirurgien émérite dont les qualités techniques égalent la noblesse de caractère et les bontés d'un cœur toujours ouvert, de trouver ici l'expression de sympathie de tous nos lecteurs et les respects d'*A Los Toros!* En relisant ses souvenirs de 20 ans, le docteur Moynac devrait aujourd'hui penser à revivre tous les souvenirs de cette existence si remplie qui fut sienne et les écrire. Ils seraient un enseignement pour nous, une histoire de devoir et d'honneur.

F. S.



Programme remis à l'Empereur en 1854

GARÇON ! Vite un

CHIQUITO

Champion des Anis

IROULLÉGUY

Grand Vin Authentique des Côteaux Basques

J. ARRAYA

Gros : Rue Amiral-Jauréguiberry - Téléphone 5-40
Détail : Rue Argenterie. Téléphone 6-51

BAYONNE



CABALLERO EN PLAZA, Dessin de GOYA



CARRELAGES
RODRIGUEZ
40, Rue Victor Hugo . BAYONNE
SANITAIRES

R. C. Bayonne 212

Téléphone 2.22

La Maison se charge de toutes Installations Sanitaires, Pose de
- Carrelages et Revêtements, par des Ouvriers Spécialistes -



SOUVENIRS DE 1853

Par M. le Docteur MOYNAC

Il y a plus d'un demi-siècle, une Espagnole venait régner sur la France. L'avènement d'une souveraine si merveilleusement belle et fille d'une nation amie de notre pays semblait être un présage de félicité. Bayonne qui avait connu jeune fille, comtesse de Tèba, celle qui devenait notre Impératrice, voulut lui offrir un spectacle espagnol.

C'est ainsi que les Courses de Taureaux, défendues par nos lois, contraires à nos mœurs, firent en France, leur première apparition.

Nos édiles eurent-ils à vaincre de grandes répugnances pour commettre cette double infraction aux coutumes et au Code ? J'en doute. Je crois plutôt qu'ils saisirent, avec empressement, l'occasion de faire lever, par l'Empereur, une interdiction très contraire à leur goûts.

J'ai assisté à cette course, c'était la première que je voyais, c'est sans doute pour cela que je m'en souviens.

A cette époque, les chemins de fer n'existaient pas, les taureaux n'étaient donc pas comme aujourd'hui mis en cage et transportés sur des wagons, leurs déplacements s'effectuaient à pied et en grandes troupes.

Pour leur rendre la route agréable et refréner leur humeur vagabonde, on faisait voyager avec eux leurs petites amies, les vaches, et aussi des Mentors, grands bœufs nommés " Cabestros " auxquels ils avaient l'habitude d'obéir et dont ils redoutaient les coups de corne.

Ces bœufs cabestros portaient, suspendus à leur cou, de longues cloches qui, par le balancement de la marche, rendaient un son argentin, un tintement monotone d'un rythme régulier et les taureaux suivaient ces sonnailles comme les soldats suivent leurs clairons.

Deux cavaliers précédaient la manada (troupe de bétail) pour annoncer son approche et deux ou trois pasteurs la suivaient pour presser les retardataires et ramener les égarés. En dehors des heures de marche, le troupeau était parqué dans des prairies choisies à l'avance, assez herbeuses pour les nourrir, assez closes pour les retenir.

Toute cette bohème était arrivée dans notre pays depuis quelques jours et pour leur donner un repos bien nécessaire après un aussi long voyage on avait parqué bêtes et gens à St.-Étienne, dans un champ clôturé tant bien que mal avec des cordes et des planches.

A Saint-Esprit, là, où nous voyons aujourd'hui le boulevard d'Alsace, la halle, les écoles, étaient alors des terrains vagues en bordure d'un étang et d'un moulin ; dans ces lieux déserts on avait édifié, à la hâte, un cirque en bois.



CUCHARÈS



EL TATO

Tissus en tous Genres

○○○○○○○○

Maison René BARTHÉLÉMY

19, Rue Victor-Hugo, 19

= BAYONNE =

○○○○○○○○

LES MEILLEURES ÉTOFFES
:: AUX MEILLEURS PRIX ::

FABRICA DE IMPERMEABLES

BAYONA - 9, Calle Victor-Hugo - BAYONA



SPÉCIALITÉ de SWEATERS laine et soie

Orfèvrerie
Bijouterie



Mabon-Jouanin

17, Arceaux du Port-Neuf
3, Rue Lormand

BAYONNE



BELMONTE

Commercial
Union

Compagnie d'Assurances
contre l'INCENDIE

Capital Social :
73.500.000 francs

Agent Général

F. HAYET

14, Rue Alcide-Augey

— BIARRITZ —

RADIOTÉLÉPHONIE

○ ○ ○

Maison

BOUCHET

:: : 6, Rue Lormand, 6 : ::

BAYONNE

Toutes les Pièces Détachées

Une Merveille pour le Visage

○ ○ ○

Lotion Ederra

Nettoie, Raffermit
Stérilise l'Épiderme

INDISPENSABLE AUX AUTOMOBILISTES

Echantillon d'Essai : UN franc.

Pharmacie SOUPRE

8, Rue Port-Neuf, 8

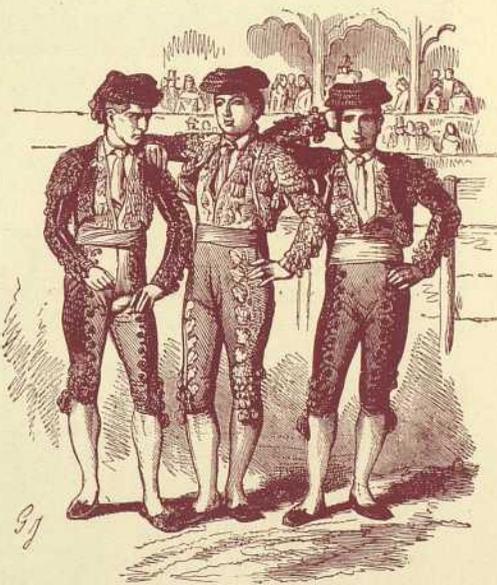
BAYONNE

Mon oncle, M. Halsouet, alors adjoint au maire, m'avait donné une place dans sa loge, voisine de la tribune impériale, je pus à loisir examiner l'Impératrice. Elle me parut belle, certes, et au-delà de ce que je puis exprimer, mais je ne me l'étais pas figurée telle que je la voyais. Elle était blonde, de ce blond cendré qu'ont les blés mûrissants, ses traits avaient l'exquise délicatesse des vignettes anglaises, son teint la fraîcheur des lys et des roses, et ses longs yeux fendus en amande donnaient une expression langoureuse et enfin un peu espagnole à cette petite fille du Cid Campeador qu'on eût pris volontiers pour une héroïne de Walter Scott.

Dans ce cirque de foire qui craquait sous une assistance trop nombreuse, dans les acclamations, les trépignements de la foule enfiévrée, il se fit un silence, les regards se dirigèrent vers le toril. Au-dessus du toril, trois hommes s'étaient levés et portaient le costume des pasteurs andalous. J'entendais dire autour de moi, ce sont les Gaiteros (cornemusiers) Je les vis se découvrir, s'incliner dans la direction de la tribune impériale et la Pas-

torale commença. Depuis ce jour rien entendu de espagnol. De même peut, grâce au nommier ses accords et lations, de même Gaiteros soupine d'amour avec loncelle, où entonguerre avec des ap-la phrase musical: notes argentines, ta!, avait la suprè-transporter dans les naient ces pasteurs

C'était un andans la tour de clochettes des brevallées dans les fraile calme des nuits. chanter les Pasteurs dant leurs trou-



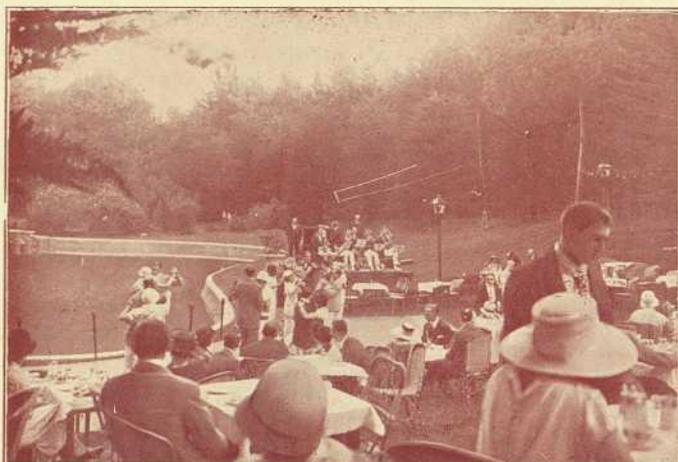
Groupe de Toreros (1853)

gelus tintant le soir, l'Eglise, c'étaient les bis parcourant les cheurs de l'aube ou Ainsi devaient d'Arcadie en garpeaux. Pendant que les Pasteurs préludaient d'une façon si champêtre à la lutte sanglante, il se faisait sous leur pieds, dans le toril, un grand vacarme de mugissements, de planches ébranlées, de cornes entrechoquées. La musique des Gaiteros avait excité les taureaux. Les sons qu'ils entendaient étaient ceux qui les premiers avaient frappé leurs oreilles lorsque leurs mères les promenaient dans les plaines arrosées par le Tage et le Guadalquivir, c'étaient ceux qu'ils écoutaient dans le silence des chaudes nuits espagnoles et lorsque les pasteurs les conduisaient vers d'autres pâturages, c'était encore la même chanson qui les guidait et à laquelle ils obéissaient parce que, sans doute, ils la prenaient pour la voix et l'appel de leur mère. Et maintenant, comme ils allaient mourir, leurs pasteurs leurs envoyaient en adieu, sur cette terre étrangère, le vieil air national, l'écho plaintif des lointaines sierras.

Les Pasteurs s'étaient assis. On ouvrit à deux battants une large porte faisant face à la Tribune Impériale et nous aperçûmes la cuadrilla massée dans un vaste couloir. C'était de là qu'elle allait sortir pour traverser l'arène et saluer l'Empereur avant le commencement de la course.

Deux cavaliers tenaient la tête du cortège. On les nommait alguazils. Leur costume très élégant en velours noir était, me dit-on, celui que portaient les écuyers cavalcadours

Le plus beau
Restaurant
du Monde



AFTERNOON TEA

[Photo Bady]

Pavillon Royal

ILBARRITZ - BIDART



GALAS SOMPTUEUX :-: *DANCING*



LE LAC



The only place
in the world



Must be seen



au temps de Charles-Quint. Je le crus volontiers tant il me parut moyenâgeux

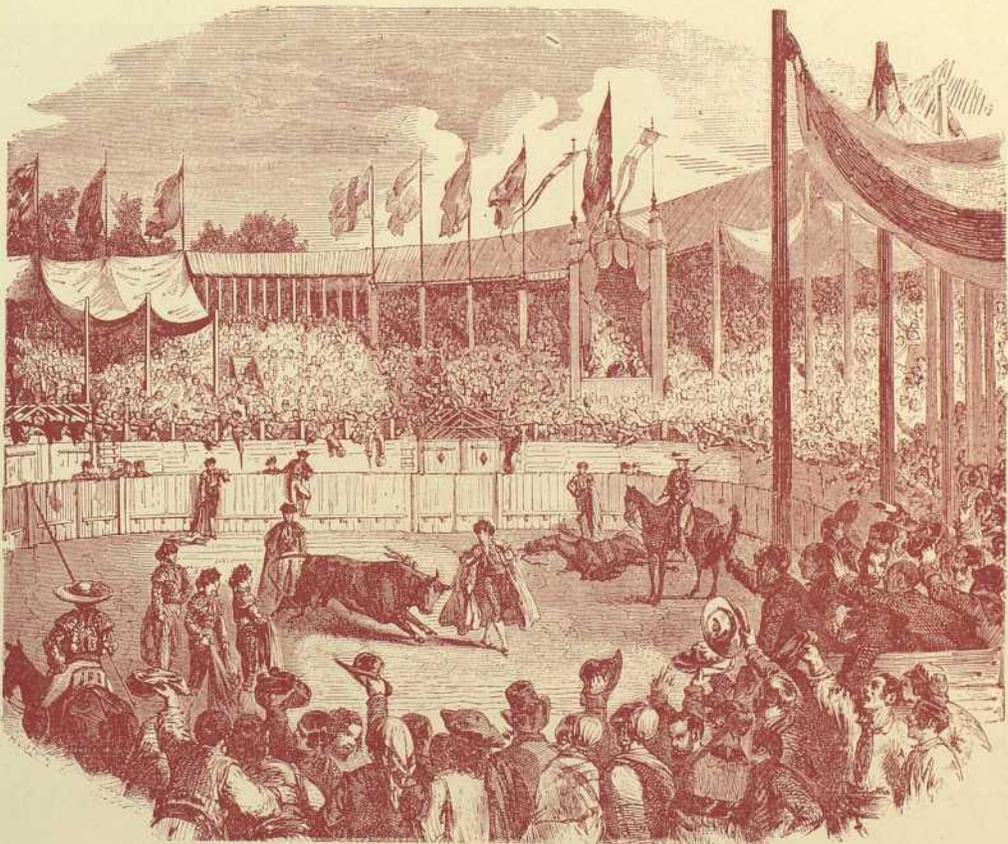
Le salut terminé, les cavaliers se séparèrent et à fond de train, en longeant les barrières, l'une à droite, l'autre à gauche, ils revinrent prendre place en tête de la cuadrilla qui n'avait pas bougé. Elle attendait leur retour pour se mettre en marche.

Les espadas Cuchares et El Tato venaient en tête, ils étaient suivis d'écarteurs, picadors à cheval, attelages de mûles ornées à profusion de pompons rouges, de sonnailles et conduites à grand renfort de claquements de fouets par des valets d'écurie en baret et vestes rouges.

Nous entendîmes l'appel strident d'une trompette, deux valets ouvrirent les portes du toril et un taureau se précipita dans l'arène. Cette minute est restée dans ma mémoire.

Dans ce cirque que les hauteurs boisées de St.-Etienne et les cimes neigeuses des Pyrénées couronnaient d'une peinture lointaine, les oriflammes, les trophées, les drapeaux espagnols et français se battent au vent, mariant leurs couleurs, enlaçant leur plis en gage d'amitié. C'était dans l'enceinte pleine à éclater un fourmillement de têtes égayées, confondues, pressées, mantilles de Duchesses, mouchoirs de grisettes, fleurs piquées dans les cheveux noirs des Manolas, dans les corsages aux teintes claires, dans le chatoisement des mousselines et des soies, flottant dans la brise, flamboyant dans le soleil et les acclamations, les cuivres, l'air national montant de la foule, courant sur les gradins, s'élevant vers un ciel sans nuages, descendant dans l'arène, où espacés, manteaux déployés, les Toreros attendaient le combat. Des cœurs moins neufs et moins sensibles que celui d'un jeune homme en étaient impressionnés..

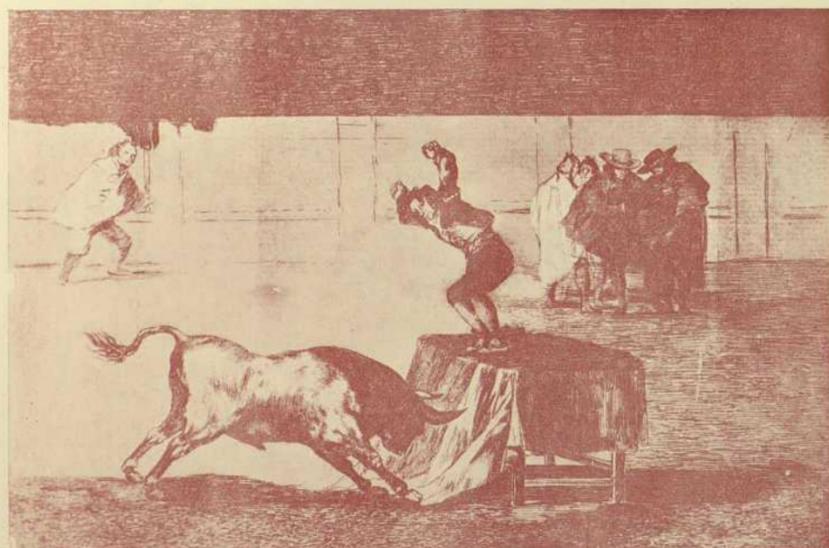
Docteur MOYNAC.



Les arènes de St-Espirit en 1853. - Passes de capa de Cucharès.



Chevalier espagnol travaillant un toro seul et sans aide.



Acte téméraire de Martincho aux arènes de Saragosse.

Les Grands Artistes de l'Art Tauromachique
GOYA



Portrait de GOYA.

Par Vicente LOPEZ.

Musée du PRADO

MADRID

Les pierres lithographiques sur lesquelles Goya grava les admirables planches qui constituent la "Tauromaquia" ont été achetées l'année dernière par le Cercle des Beaux-Arts de Madrid. Un tirage en a été fait, véritable œuvre d'art qui donne une reproduction merveilleusement sincère et fidèle des dessins du Maître. Ce tirage a été limité à quelques exemplaires. *A los Toros!* a eu la bonne fortune de pouvoir en obtenir un et est heureux d'offrir à ses lecteurs quelques dessins très fidèlement reproduits comme netteté et coloris. Nous y joignons un tableau que son propriétaire, M. le Marquis de la Torreçilla, Gouverneur du Palais Royal à Madrid, nous a autorisé à reproduire et à publier. André Warnod, le critique d'art universellement connu et apprécié, en quelques pages vivantes, étudie l'œuvre tauromachique de Goya et le milieu dans lequel a vécu ce grand artiste. Les voici :



Le Maure Gazul, le premier réjonéador qui travailla les toros à la lance.



Représentation comique. (Fonction de Mojiganga)

ANTIQUITÉS

MEUBLES - TABLEAUX
SOIERIES ANCIENNES

CURIOSITÉS

GALERIE LAUGIER

21. AVENUE DE LA MARNE - BIARRITZ - TÉLÉPHONE 4.76

BIJOUTERIE Montages et Transformations de Sacs MAROQUINERIE

SAINT-CHRISTOPHE

Grand choix de Sautoirs et Colliers perles

12, Rue Mazagran - BIARRITZ

NOUVEAUTÉS

CONFECTIONS

La Nouveauté Française du Pays Basque

AU PRINTEMPS

BAYONNE

MEUBLES

AMEUBLEMENT

DÉCORATION

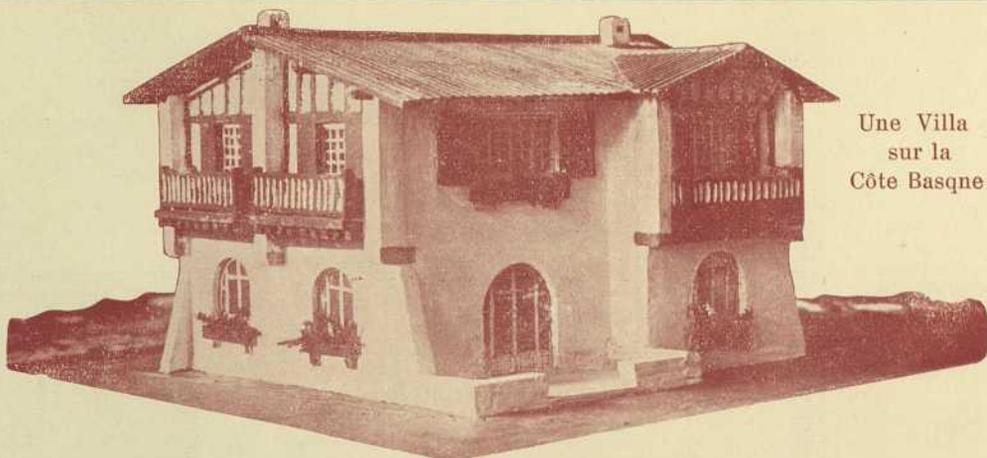
— Livraisons Franco domicile par nos Automobiles —

Source La Tuile

LA MEILLEURE DES EAUX DE TABLE

Seul Concessionnaire : C. CHIMÈNES 12, Rue Vauréal - Allo 39
12, Place de la Mairie ::

En Vente dans tous Hôtels, Pharmacies, Épiceries



Une Villa
sur la
Côte Basque

AGENCE GONZALEZ

LA PLUS MODERNE

Propriétés, Villas, Terrains à Vendre ou à Louer

Assurez-vous
contre :- l'Incendie à la C^{ie} **Guardian** - Contre les Accidents à la C^{ie} **Motor-Union**

A Bayonne : 11, Rue Thiers. Téléph. 5.61 :- **A Biarritz** : 12, Rue de Larralde. Téléph. 10.65
A St-Jean-de-Luz : Boulevard Thiers. Téléph. 2.25

LA VUE LA PLUS MERVEILLEUSE DE BIARRITZ!

Café-Restaurant Bellevue

Propriétaire : M. Dubourdieu

Place Bellevue - BIARRITZ - Tél. 2.80

TENU PAR M. HELD

SES DINERS - SES SOUPERS
SA SPÉCIALITÉ DE SOUPE AU FROMAGE

Ouvert toute la Nuit

GOYA

Par ANDRÉ WARNOD, Critique d'Art.

La Tauromachie de Goya, encore qu'elle soit vieille de plus de cent ans, est peut-être l'impression artistique la plus forte, la plus précise, la plus puissante, la plus moderne qu'on ait des courses de taureaux.

Il suffit quelquefois d'un homme pour transmettre à travers les siècles et d'une façon définitive quelque aspect de l'âme humaine ou quelque scène où cette âme se laisse surprendre à nu. Goya avait ce don et cette puissance. Il apparaît à la fin du dix-huitième siècle et, d'un seul coup prévoit tout le dix-neuvième. Mieux encore, il révèle l'Espagne, non seulement au monde, mais à elle-même, car elle s'ignorait. On était encore au mysticisme ténébreux des royautés enfermées dans les froides galeries de l'Escurial, on ne voulait pas voir qu'il y avait autre chose

sière accumulée sur ces dieux fantoches, qui ne craignit pas de défier ce passé mort, mais auquel personne n'osait toucher, de le bafouer, d'en désavouer les pratiques surannées. Il renverse les idoles et voilà que se dresse une Espagne toute neuve, l'Espagne grouillante et folle de la rue, avec du soleil, des œillets rouges, des œillades et des sourires, des lèvres chaudes et des baisers, l'Espagne romanesque avec les capes, les navajas, les querelles et les batailles, l'Espagne qui vibre, s'agite, se trémousse avec des castagnettes, s'enthousiasme pour les spectacles violents, l'Espagne des courses de taureaux, l'Espagne tout entière, soudain ressuscitée.

Il tient du démon dans la façon qu'il a de voir ce qui l'entoure et de la traduire. Il unit à la gaîté, à la jovialité, à la satire



Le Cid Campeador travaillant un taureau à la lance.

en dehors de ce tombeau, ou plutôt, on ne voulait pas l'avouer.

C'est alors que surgit comme un diable de génie, Goya, ce héros aventureux et fier-à-bras révolté, railleur et capricieux, plein d'audace et de désinvolture, qui se coua fort irrévérencieusement la pous-

espagnole de Cervantès, une sorte d'attirance vers l'insaisissable, un amour des contrastes violents, « des épouvantelements de la nature et des physionomies humaines étrangement amalguées par les circonstances ».

Rien ne saurait l'arrêter; tout ce qui

Bonneterie et Lingerie de Luxe

Robes et Blouses

000000

Germaine MONNET

4, Rue de Larralde - BIARRITZ - (près de la Chaumière)

= SPÉCIALITÉ DE BAS DE SOIE =

Hôtel-Villa
CONSTANCE

186

29, Avenue de Verdun
BIARRITZ

Téléphone 411

186

Confort : :
: : Moderne



NACIONAL I

**Droguerie
Parisienne**

186

21, Avenue de Verdun
BIARRITZ

Téléphone 608

186

Tous Articles et
Produits pour
Nettoyage et Entretien
de Villas
et d'Appartements

CHEMISES - FAUX-COLS
CRAVATES - BONNETERIE

Sur Mesures

A. BOURCIER

Av. Edouard VII - BIARRITZ

Représentant

Maison GOYARD

Articles de Voyage

TROUSSEAUX POUR HOMMES

Articles de Sport pour Dames

LIBRAIRIE FRANÇAISE
ET ANGLAISE

BENQUET

J. BOMPUY, Succès

10, Rue Mazagran, 10

= BIARRITZ =

Toutes les Nouveautés

AGENCE VEILLON

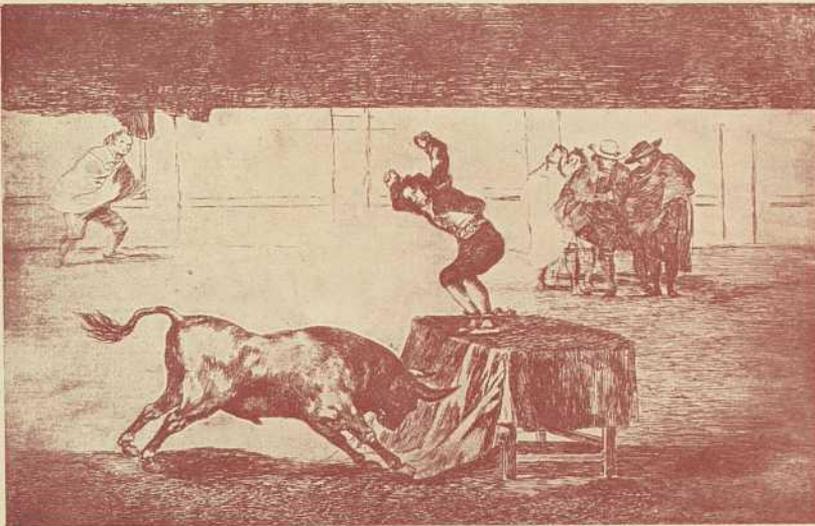
13, AVENUE EDOUARD VII - BIARRITZ - TÉL. 5 70

ST-JEAN-DE-LUZ
30, RUE GAMBETTA - TÉL. 3.22

BAYONNE
12, RUE THIERS - TÉL. 8.39

est odieux, cruel, laid, le trouve plein de haine et de mépris ; tous ce qui est jeune, gracieux et beau, l'enthousiasme ; mais lui seul est juge et juge partial, arbitraire et absolu. Portraitiste, il n'épargne pas les vieilles princesses, laides et méchantes, qui s'offrent bénévolement à son pinceau ; par contre, il est tout sourire pour les belles dames qui lui plaisent. La sincérité, en vérité, n'est pas son seul guide ; son art épouse ses querelles et voilà que, sous son pinceau malicieux et sublime, surgit la famille de Charles IV, réunie en un groupe monstrueux, ou encore la grotesque et magnifique image équestre de la reine Maria-Luisa, qui avait contrarié ses amours.

Là encore, l'homme ne quitte pas l'artiste. Nous disions à propos de ses portraits de femme qu'il était souvent l'amant ou l'ennemi de ses modèles et savait s'en souvenir ; de même quand il peint des courses de taureaux, il n'oublie pas qu'il est descendu dans l'arène, qu'il s'est mêlé à la troupe pittoresque des picadores et matadores, qu'il s'est grisé de l'odeur âcre du sang en la respirant de bien plus près que la foule qui trépigne sur les gradins. Mais aussi quelle force, quelle puissance n'atteint-il pas dans ces scènes de tauromachie ! En voici quelques unes... Regardez-les avec attention, vous serez frappé non seulement de la violence et de la beauté des gestes et des attitudes, mais



Acte téméraire de Martíncho aux arènes de Saragosse.

Car Goya vit en communion étroite avec son art, il est tout entier dans son œuvre : non seulement dans les scènes de vie intime, dans les portraits de femmes, ex-voto de ses amours, mais encore dans la vie extérieure.

Il est pénétré du caractère national ; il vibre avec le peuple, il souffre avec lui. Il s'indigne des brutalités de l'invasion et traduit cette indignation dans *Les Horreurs de la Guerre*. Il se réjouit avec lui et se passionne pour les fêtes, et dans ses toiles, alors, se précipitent en tourbillons fougueux, les foules de la rue et du cirque, cérémonies religieuses et processions, batailles, galanteries, course des taureaux.

Les courses de taureaux de Goya sont peut-être le meilleur de son œuvre.

Ce ne sont pas des impressions plus ou moins littéraires de spectacles émouvants.

aussi de leur exactitude et de leur précision. On sent que ces scènes sont vues non seulement par un artiste, mais encore par un homme de métier.

Mais si les passionnés de tauromachies trouvent leur compte en regardant ces tableaux et ces gravures, quel enthousiasme ne font-elles naître au cœur des artistes ! On n'est pas pris du premier coup, on est rebuté quelquefois sur l'apparente gaucheerie, la brutalité, le pêle-mêle de ces touches multicolores, de ces points, de ces virgules, de ces pains à cacheter. Et puis, au bout d'un instant... mais laissons parler Huysmans :

« On se recule, dit-il, et cela devient extraordinaire : comme par magie, tout se dessine et se pose, tout s'anime. Les pâtes grouillent, les virgules henissent ; les toréadors apparaissent, brandissant des voiles rouges, s'effaçant, se bousculant,

Maison C. LA BURTHE

LA VOGUE

Robes

Costumes

Manteaux

DE SPORT

30 - Rue Mazagran - 30

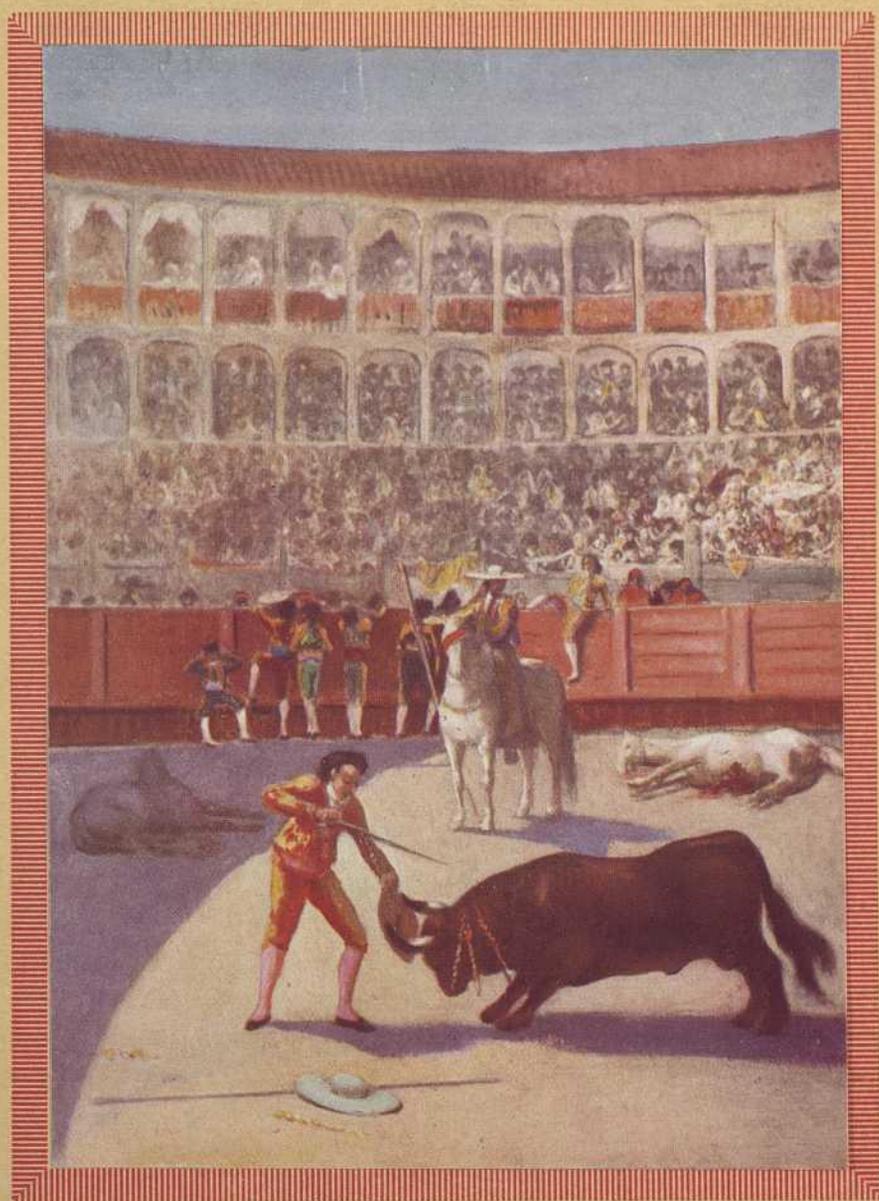
BIARRITZ

Tél. 2.63

4 - Rue Garat - 4

St-JEAN-de-LUZ

Tél. 2.82



CORRIDA A MADRID. — Tableau de GOYA

(Collection particulière de M. le Marquis de la Torrecilla (Reproduit avec son autorisation spéciale))



FAIRE MIEULT NE SE PEULT

A la Reine Margot

CHOCOLATS DE LUXE
CONFISERIE :: SALONS DE THÉ

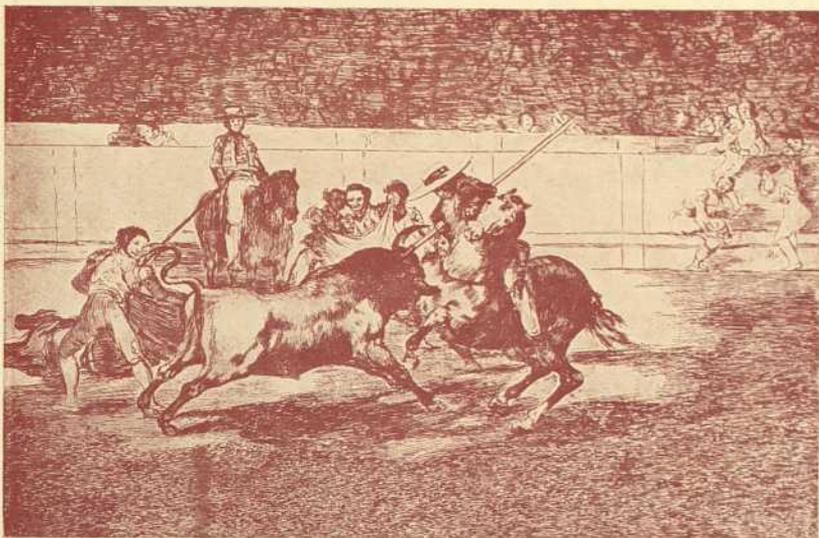


BIARRITZ, 11, Rue de Larralde, BIARRITZ

CAUTERETS, Place de la Mairie

LOURDES, 49, Boulev. de la Grotte

*Les Chocolats "A la Reine Margot" sont aux
autres marques ce que les Grands Crûs sont
aux Vins ordinaires.*



RENDON piquant le toro qui le tua à Madrid

criant sous le soleil qui les mord. La petite vache se mue en un formidable taureau, qui se précipite, furieuse, les cornes en avant, sur un groupe en désarroi. Au fond du cirque, des chevaux se piètent, et ces écrasés de palette, ces frottis de torchons, ces traînées de pouces, deviennent une pullulente foule qui s'enthousiasme, invective, menace, pousse d'assourdissants hourras. C'est tout simplement superbe !

« Et dans ce margouillis, de nettes fi-

gures sortent : ces trémas, ce sont des yeux qui pétillent ; ces barres, des bouches qui béent ; ces guillemets, des mains qui se crispent. C'est le vacarme le plus effréné qui ait jamais été jeté sur une toile, la bousculade la plus intense qu'une palette ait jamais créée ».

Devenu vieux, à demi aveugle, c'est dans le souvenir de l'arène et des taureaux que Goya se réfugia. Il fallait dit-on, lui tailler ses crayons, tant il voyait mal et cependant, sur de grandes pierres



Maures se défendant du toro au moyen d'un mur d'ânes.

Pâtisserie Miremont

Place de la Mairie

— BIARRITZ

CONFISEUR

GLACIER

Fournisseur breveté des Maisons Royales
d'Angleterre et d'Espagne

— Téléphone 0-38



= "RENDEZ-VOUS DU TOUT-BIARRITZ" =

BIARRITZ :- GRAND-HOTEL ET BELLEVUE-PALACE

LE CABARET

SES APÉRITIFS APRÈS LE BAIN

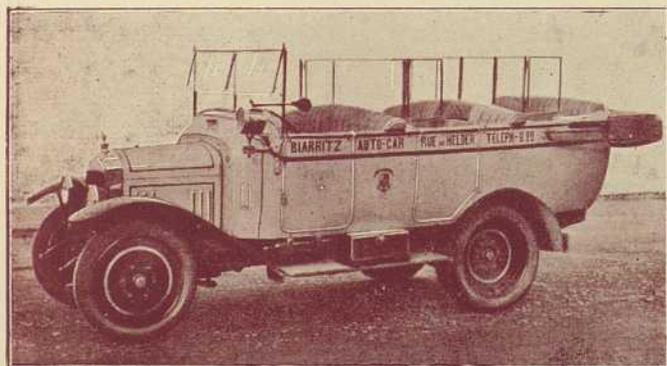
== Consommations avec Spécialités comprises ==

GRILL-ROOM

oo oo

BAR BASQUE

Grand Restaurant à la Carte, en plein air, avec Orchestre



— Office de Tourisme —

"BIARRITZ AUTO-CAR"

EXCURSIONS :

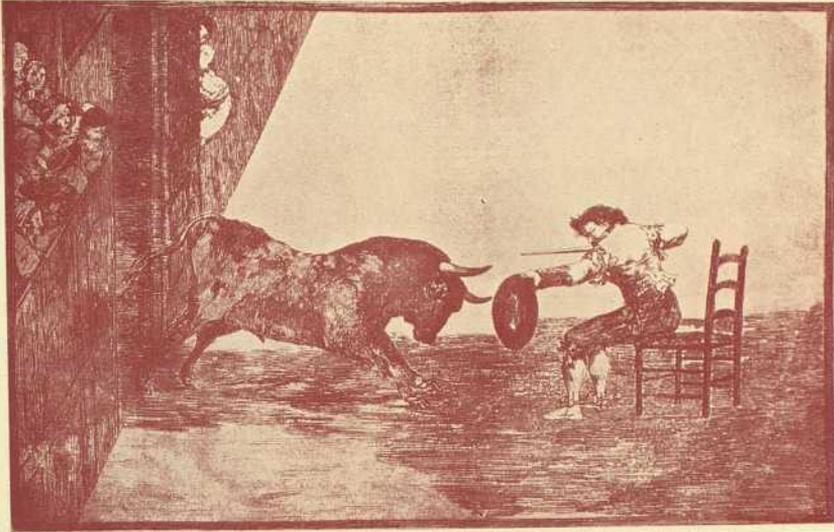
Pays Basque - Pyrénées - Espagne

Départ tous les jours de nos bureaux

1, Rue du Helder, 1

Téléphone 9.22

Auto-Cars et Voitures particulières
de Luxe.



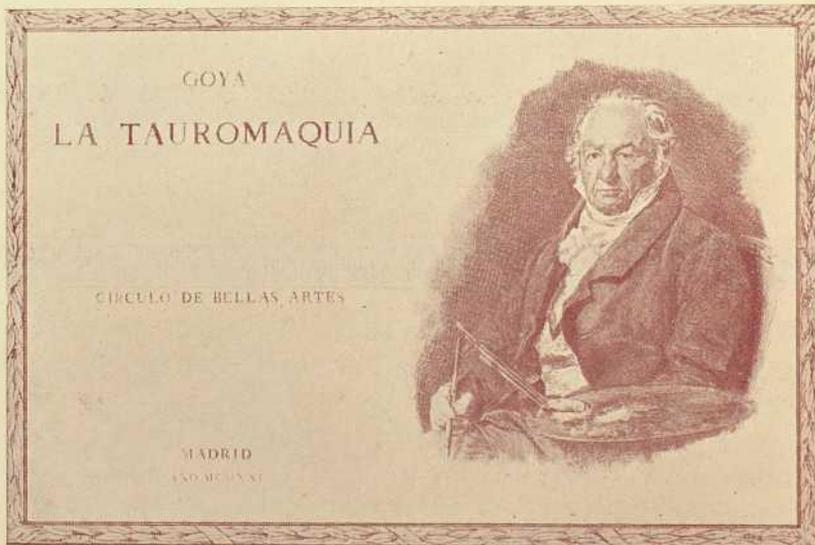
Acte téméraire de Martincho aux arènes de Saragosse.

lithographiques, il traça des chefs-d'œuvre. Il semblait que toute la fougue de sa jeunesse, alors qu'il vivait avec les valets du toril, que toute la frénésie de la lutte contre le taureau lui remontait au cerveau et se traduisait en dessins admirables, pleins de foule et de fourmillement.

« Preuves nouvelles, écrit Baudelaire, à l'appui de cette loi singulière qui pré-

side à la destinée des grands artistes et qui veut que la vie, se gouvernant à l'inverse de l'intelligence, ils gagnent d'un côté ce qu'ils perdent de l'autre et qu'ils aillent ainsi, suivant une jeunesse progressive, se renforçant, se ragailardissant et croissant en audace, jusqu'au bord de la tombe. »

André WARNOD.



Portrait de GOYA, gravé par A. LOBO

CHANGE DE MONNAIE - TITRES - COUPONS

Banque Jules Gommès & C°

BAYONNE : Place de la Liberté - Téléphone 2.33

BIARRITZ : Place de la Mairie - Téléphone 6.47

CAMBIO DE MONEDAS

EXCHANGE OFFICE

FAIENCES PORCELAINES CRISTAUX

P. BÉGUÉ

COUVERTS ET ORFÈVRERIE CHRISTOFLE

10, AVENUE VICTOR-HUGO

BIARRITZ

RUE GAMBETTA

SAINT-JEAN-DE-LUZ

HOTEL-RESTAURANT

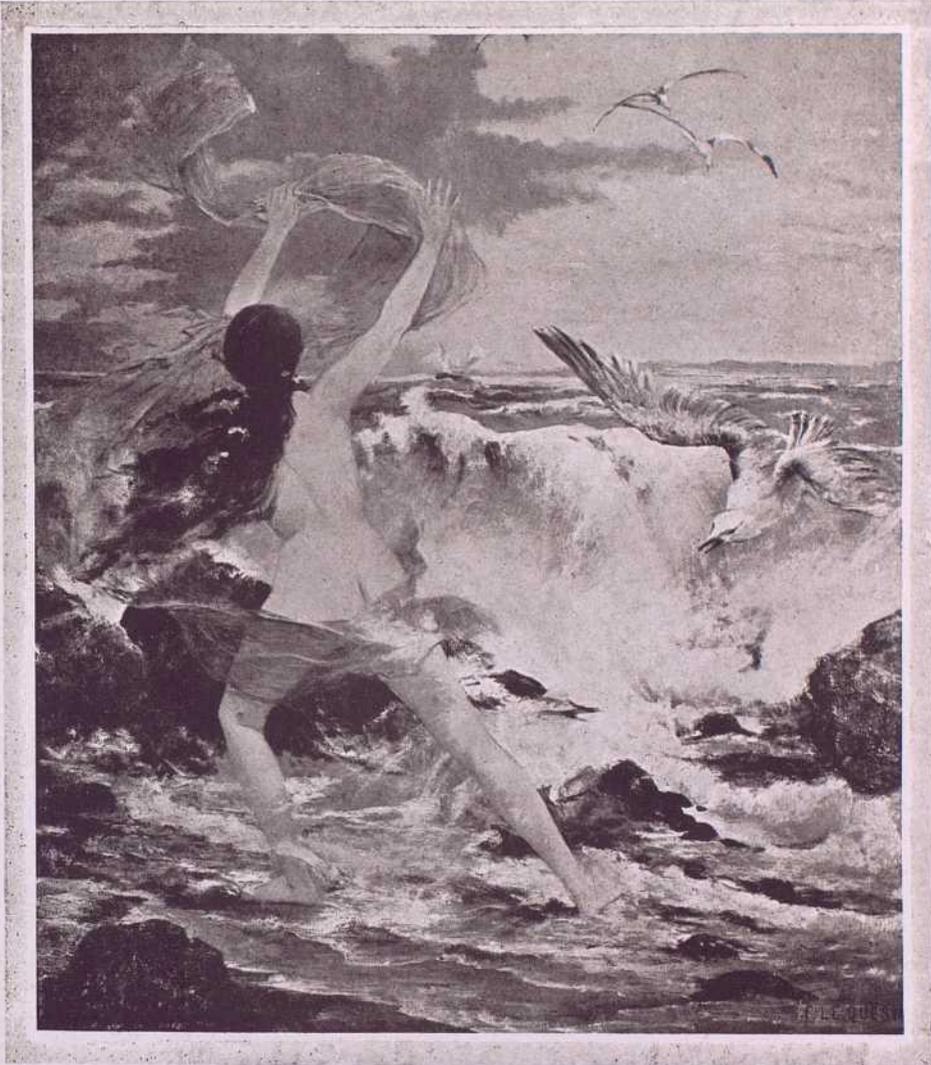
:: :: CUISINE RENOMMÉE
VIEILLE CAVE DE CHOIX

MAISON CARRÉE

En face des Thermes-Salins, BIARRITZ - Tél. 0.48

G^d Confort Moderne - Eau courante chaude et froide - Salles de Bains
ARRANGEMENTS

VISPALY, propriétaire



LES MOUETTES

Panneau décoratif de F. Le Quesne (Casino Bellevue, Biarritz)

Que nous voici loin, sur notre belle Côte Basque, de la fable de Prométhée, « sur la roche attachée ». Non, ce n'est point le frère d'Atlas vers qui descend un vautour qui va lui déchirer le foie. C'est une Ondine gracieuse qui s'offre à nos regards, c'est une Ondine qui se lève à la caresse de la mer où le Dieu Soleil a déversé le trésor de ses pierres précieuses. Elle est la personnification de la Côte Basque elle-même. Elle tend vers le ciel et vers les Mouettes contemplatrices de sa beauté, le voile léger qui la couvrait encore.

Ainsi, voluptueusement et chastement, tout ensemble, livre-t-elle son corps tout entier aux caresses de l'Astre, de la Mer et des Hôtes familiers de la Côte.

CH. DE LA R.

FOURRURES
LINGERIE

ROBES
MANTEAUX

WORTH

PARIS
7, Rue de la Paix, 7

BIARRITZ
7, Place de la Mairie

LONDRES
3, Hanover Square W



LA COTE DES BASQUES, près d'ILBARRITZ, de F. DUMOULIN

Banque Urquijo de Guipuzcoa Biarritz

Grand Hôtel et Bellevue-Palace

BIARRITZ :: Téléphone : 1017

:: :: :: R. du C. Bayonne N° 5.624 :: :: ::

OPÉRATIONS DE LA BANQUE

Ouvertures de comptes courants, comptes dépôts, etc.
Encaissement des effets sur la France et l'Étranger.
Délivrance de lettres de crédits sur tous pays. - -
Paiement, sans aucun frais, de tous les coupons français
et étrangers. — Exécution de tous les ordres de Bourse
en France et à l'Étranger. — Souscriptions à toutes
les émissions. — Toutes opérations sur titres : transferts,
conversion, échange, renouvellement, etc. - - -
Dépôts titres. — Délivrance de Bons de la Défense
Nationale. — Change de monnaies étrangères, etc., etc.
- LOCATION DE COFFRE-FORTS -

PRINCIPALES OPERACIONES QUE REALISA

Apertura de cuentas corrientes, consignaciones é im-
posiciones a plazo de francos, pesetas, libras, dolares, etc.
Emision de giros y ordenes telegraficas de pago sobre
plazas de Francia, Espana y del extranjero. - - -
Aceptaciones y domiciliaciones. - - - - -
- - - - - Cobro y descuento de letras.
Cobro y descuento de cupones y titulos amortizados.
Deposito de valores y cumplimentacion de ordones
en las bolsas de Paris, y del extranjero, Canjes,
conversiones, Empreritos, suscripciones, etc., etc. -

CAMBIO

DE MONEDAS

ALQUILER DE CAJAS

DE CAUDALES



Don A. CAÑERO

PARIS · PROVINCE

120

PARIS · PROVINCE

MAISONS

Chaussures **ANDRÉ**

10, Rue Victor-Hugo, 10

BAYONNE

VENTE DIRECTE DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

••
○
○
••

A QUALITÉ ÉGALE, NOS ARTICLES
SONT VENDUS MEILLEUR MARCHÉ
- - QUE PARTOUT AILLEURS - -

••
○
○
••

POUR LOUER, VENDRE OU ACHETER

Immeubles -- Villas -- Terrains
Propriétés -- Fonds de Commerce
- - Appartements, etc. - -

ADRESSEZ-VOUS A

L'Agence du Sud-Ouest

A. FERRUS 

7, AVENUE DE LA MARNE, 7

BIARRITZ

TÉLÉPHONE 6.49

L'Imprimerie du Phare

A. R. FERRUS

TÉLÉPH. 6-49

*Se chargera de toutes vos - -
- - - IMPRESSIONS et
TRAVAUX DE LUXE*

*Affiches, Prospectus, Factures
Enveloppes, Lettres, Cartes
de Visite et de Commerce, etc.*

7, AVENUE DE LA MARNE, 7

BIARRITZ

Biarritz... autrefois

Tout le monde sait que Biarritz n'était jadis qu'un pauvre village de pêcheurs et que sa renommée n'a vraiment commencé qu'à l'époque où l'Impératrice Eugénie en fit sa plage préférée. Il ne faudrait pas croire cependant qu'il fut tout à fait ignoré avant 1854, date du premier séjour du couple impérial.

Il existe aux archives de Biarritz une lettre curieuse publiée il y a déjà longtemps par Henry Léon, mais qu'il n'est pas sans intérêt de reproduire. Elle fut adressée aux jurats de Biarritz pas Moracin, subdélégué à Bayonne, le 16 août 1765.

« Je sçais, Messieurs, que des personnes de conditions doivent aller cette année prendre des bains de mer à Biarritz, et comme ils ne peuvent y aller qu'en voiture, ils me prient de faire accommoder un petit morceau de chemin pour qu'ils y puissent passer sans danger. »

« Je vous prie, Messieurs, d'y faire donner un coup de main sur le champ. Prenez garde, je vous prie, que les bains de mer prennent de la réputation, et qu'il est essen-



Vieux Biarritz. - Sur la Place en 1850

tiel pour vous de rendre faciles et commodes les avenues de votre paroisse. Songez que des gens qui viennent y faire des remèdes vous laisseront beaucoup d'argent et qu'il convient par conséquent de leur faciliter tout ce qu'ils peuvent désirer. . . »

Ce brave Moracin, ancêtre lointain de notre Syndicat d'Initiative, nous a laissé dans ces quelques lignes de précieuses indications.

Elles nous apprennent d'abord que des gens de condition venaient, tout comme aujourd'hui, faire une cure à Biarritz, et cela, il y a plus de cent cinquante ans. Les vertus bienfaisantes de notre climat et de nos bains étaient donc déjà connues du monde médical, puisque ces gens-là « viennent y faire des remèdes ». Ils n'arrivaient d'ailleurs qu'en septembre, comme la clientèle select d'aujourd'hui. La lettre est en effet du 16 août, et ce n'était pas trop de quinze jours pour mettre un chemin en bon état.

Le matin, réveil au chant du coq ; petit déjeuner au lait ou aux œufs frais. A l'heure du bain, au Port Vieux ou sur la Côte du Moulin (actuellement la Grande-Plage), un rocher prêtait son abri pour se dévêtir. Le costume de bain, quand il y en avait, était peut-être moins seyant que ceux de nos jours, mais le diable n'y perdait rien.

Vers midi, on allait déjeuner dans une auberge où l'on pouvait se procurer à peu de frais des mets autrement savoureux que les plats passe-partout assaisonnés à la sauce universelle que nous payons hors de prix.

L'après midi, longue sieste ; petite excursion dans les environs, à pied ou en cacolet, à moins qu'on n'assistât à une partie de pelote basque.

Et le soir... Mon Dieu, le soir on n'avait ni le Casino, ni les dépêches de la dernière heure, mais on s'endormait tout de même.

R. DE C.

COGNAC
RENAULT

RENAULT, ST-LOUVENT & C^{ie}, COGNAC

Fournisseurs Brevetés de
S.M. le Roi d'Espagne

MAISON FONDÉE EN 1835

MAISON SPÉCIALE
de
Trousseaux pour Messieurs
CHEMISES SUR MESURES

P. TISSOT
Avenue Maréchal-Foch, BIARRITZ

Chemiserie -:- Bonneterie
Pyjamas -:- Mouchoirs
Ganterie -:- Cravates

Palace - Parfumerie

L. TAPIE

COIFFEUR

3, Rue Thiers - Tél. 5.41

:: BAYONNE ::

ARTICLES DE FANTAISIE
Maroquinerie Cravates Chaussettes



NACIONAL II

Chemiserie - Bonneterie

LES BAS DE LIONEL

13, Avenue de Verdun
BIARRITZ

o o TÉLÉPHONE 2-83 o o

LE PLUS GRAND CHOIX
LES MEILLEURS PRIX

GRANDE BRASSERIE

MIREMONT

Place de la Liberté
BAYONNE

!!! TÉLÉPHONE 1.84 !!!

RESTAURANT à la CARTE



BAYONNE

*Subtile pensée ou rythmes étranges
Te conviendraient peu, ma vieille cité !
Celui qui prétend dire tes louanges
Doit se revêtir de simplicité.
Aussi, puisqu'il faut, en un court poème,
Offrir au lecteur ce bouquet fané,
Je n'ai pas voulu choisir d'autre thème
Que le cri naïf, l'aveu suranné :
« Bayonne, je t'aime ! »*

*J'aime tout, en toi : ta beauté d'hier,
Glacis ombragés, murs aux crêtes vertes ;
Tes traits d'aujourd'hui : ces brèches ouvertes
Auxquelles tu bois le soleil et l'air.
J'aime tes maisons grisâtres, étroites,
Vieilles — pour le moins ! — d'il y a cent ans ;
Et leurs jeunes sœurs si claires si droites :
Toits basques, trop neufs, chalets importants
Eclos ce printemps.*

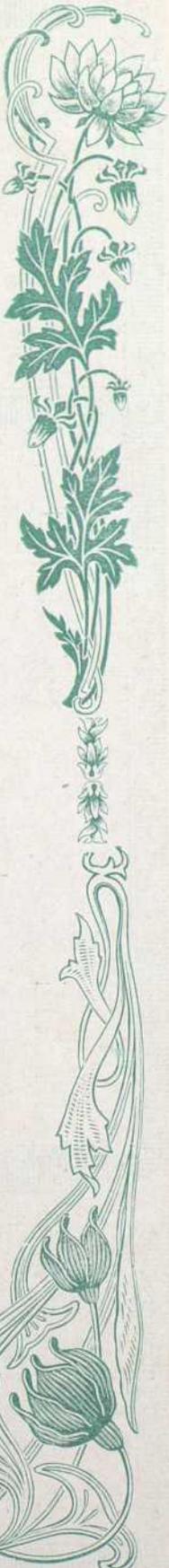
*J'aime ton passé : tes gloires discrètes
Qui n'encombrent pas chaque carrefour ;
Le port familial de leurs silhouettes
Dont l'humble passant peut faire le tour.
J'aime encore plus tes gloires présentes,
Qu'elles aient choisi, pour l'illuminer,
Votre firmament, cités séduisantes,
Ou que leur bonheur soit de rayonner
Au ciel bayonnais.*

*J'aime ce dédain, qui te vient du basque,
Envers l'étranger, donneur de leçons,
Et ce tour d'esprit quelque peu fantasque
Que nous ont légué nos aïeux gascons.
J'aime — pourquoi pas ? — ton insouciance :
Tu dis tes regrets sur un ton badin ;
La chanson t'apporte un oubli soudain,
Et, si tu n'est pas « Champion de France »,
Tu blagues « la chance » !*

*J'aime enfin ton âme ; et bien que, parfois,
Sa flamme d'antan semble moins, vivace
Je suis rassuré : ton antique Foi
Revient, quand il faut jusqu'à la surface,*

*.....
J'aime tout en toi !.. Tant pis s'il en est
Que mon optimisme offusque ou chiffonne ;
C'est un « bon » défaut cher aux Bayonnais !
Tant pis pour les gens d'humeur tatillonne
Et « Vive Bayonne ! »*

JEAN LAMARQUE
(Extrait de *Poèmes Bayonnais*).



Application Générale d'Electricité - Eau et Gaz

Lumière - Sonnerie - Téléphone - Bobinage de Moteurs
Chauffage Electrique - Ascenseur - Appareillage Sanitaire
Installation de Pompes électriques - Chauffage, Eclairage par le
Gaz - Chauffe-bains tous systèmes - Plomberie - Salles de Bains

LALANNE, LACOUDANNE & LUTZ

Av. Victor-Hugo (aux Dominicains) BIARRITZ Téléph. 9.01

Ameublements Complets -:- Tapisserie



Maurice JUNCAR

Magasin de Vente : 41, 42, Arceaux Port-Neuf

Atelier de Fabrication : Chemin des Arènes ::

===== BAYONNE =====

La Maison établit dans les meilleures conditions de
prix et de fabrication, des Modèles très élégants
===== et du dernier confort. =====

Tous les Modèles sont dessinés et exécutés dans nos Ateliers

Superbe Terrasse dominant la Mer

Téléphone 7.39

CAFÉ DE PARIS

===== RESTAURANT =====

Place Bellevue³

•••••

BIARRITZ

SERVICE A LA CARTE

TRÈS BONNE CAVE

“LA CAPILLA”

(La Chapelle)

De VICENTE BLASCO-IBAÑEZ

La chapelle était une pièce étroite et sombre, mal éclairée par quelques lumières. Un vieux tableau représentant la Vierge à la Colombe décorait le retable. Sur l'autel même brûlaient quatre cierges, et deux bouquets de fleurs artificielles s'y rongeaient aux vers, tout poudreux dans leurs vases de faïence commune.

La chapelle était bondée. Les aficionados d'humble condition venaient s'y entasser,



La dernière Suerte

pour voir de près les grands hommes de la tauromachie, et ils se tenaient là dans l'obscurité, tête découverte, les uns massés aux premiers rangs, les autres montés sur des banquettes. Presques tous, tournant les dos à la Vierge, regardaient curieusement vers la porte, et, dès qu'ils apercevaient la scintillation d'une costume de gala, ils chuchotaient un nom.

L'entrée des banderilleros et des picadors, pauvres diables qui allaient exposer leur vie aussi bien que les espadas, soulevait à peine un léger murmure, et il n'y avait que les aficionados fanatiques qui connussent leurs sobriquets.

Mais tout à coup un bourdonnement prolongé s'éleva, un nom fut répété de bouche en bouche :

GARAGE J. CLAVERIE

BD VICTOR-HUGO - ST-JEAN-DE-LUZ

Stock Michelin

Agences :

CHENARD-WALKER - SÉNÉCHAL
:: VOISIN - UNIC - HOTCHKISS ::

LOCATION

:: d'Automobiles de Luxe ::

Maison Albert Téléphone 46

Marthe BOT

— 6, Rue Gambetta, 6 —

SAINT-JEAN-DE-LUZ

Toutes les Élégantes de passage y
trouveront tous les Parfums de luxe

SALON

POUR DAMES ET MESSIEURS



Articles pour tous Sports

Golf — Tennis — Natation

Maison LAVIGNE

Fondée en 1902

30, Rue Gambetta, BIARRITZ

BONNETERIE

pour

LES SPORTS et LA VILLE



CHICUELO

TAILLEURS

POUR DAMES ET POUR HOMMES



ALMANDOZ Frères

Boulevard Thiers, ST-JEAN-DE-LUZ

Tissus Haute Nouveauté

COUPE ET FAÇON IRRÉPROCHABLES

MODÈLES DE PARIS

Maison J. CLAVERIE

2 bis, Rue de l'Horloge
SAINT-JEAN-de-LUZ

Corsets sur Mesure - Spécialité
de Soutien-Gorge - Brassières
Ceintures de Sport - Maillots
de Caoutchouc

BONNETERIE DE LUXE

— Fuentes !... C'est Fuentes !

Et le coquet torero à la taille svelte et au port élégant, la cape étalée sur l'épaule, s'avança jusqu'à l'autel et plia un genou avec une affectation théâtrale. La flamme des cierges se reflétait dans le blanc de ses yeux de gitano, tandis qu'il cambrait son buste fin, gracieux et agile. Après avoir dit une prière et s'être signé, il se releva et recula jusqu'à la porte sans perdre de vue la sainte image, comme un ténor qui se retire de la scène en saluant le public.

Gallardo était plus ingénu dans sa piété. Il entra, la montera à la main, la cape repliée, se dandinant aussi avec affectation ; mais, quand il fut devant l'image, il mit les deux genoux en terre et s'absorba dans une invocation fervente, sans prendre garde aux centaines d'yeux qui se fixaient sur lui. Son âme de chrétien naïf palpait de crainte et de remords. Il demandait la protection céleste avec la candeur des hommes simples qui vivent dans un continuel péril et qui croient à toutes sortes d'influences malfaisantes et de secours surnaturels. Pour la première fois depuis le matin, il pensa à sa femme et à sa mère. Cette pauvre Carmen qui, là-bas, à Séville, attendait le télégramme ! Et la senora Angustias qui, tranquille avec ses poules dans la basse-cour de la Rinconada, ignorait probablement que son fils allait combattre ! Quelle terrible chose que ce pressentiment d'un malheur qui arriverait dans l'après-midi ! Un peu de protection, ô Vierge à la Colombe ! Désormais il serait sage, il oublierait " le reste ", il vivrait selon le commandement de Dieu.

Après avoir réconforté son esprit superstitieux par ce vain repentir, il sortit de la chapelle, encore ému, les yeux troubles, sans voir les gens qui se pressaient sur son passage...

Extrait de *Arènes Sanglantes*. (Traduit de l'espagnol par G. Hérelle).



Départ pour la Plaza.

AU CAMÉLIA

SAINT-JEAN-DE-LUZ, Boulevard Thiers



POUR SATISFAIRE VOTRE ÉLÉGANCE

HAUTE COUTURE - ROBES - LINGERIE

MATÉRIAUX de CONSTRUCTION

MAISON CARROUBIER & LANDRIEU

FONDÉE EN 1885

J. LANDRIEU

GENDRE ET SUCESSEUR

Téléph. 0.84 - BAYONNE - Téléph. 0.84

— Affiliée aux plus importantes maisons de France et d'Angleterre, fabriquant les Matériaux pour la Construction, les Appareils Sanitaires et d'Hydrothérapie —

MAISON à BIARRITZ (ancien Chantier Camiade)

Quartier Chéritz

Usine Mécanique pour la fabrication des pierres artificielles et des tuyaux en ciment (3000 pièces par jour)

MODERN - HOTEL

SAINT-JEAN-DE-LUZ

SUR LA PLAGE Eau courante chaude et froide partout CONFORT MODERNE



30 SALLES DE BAINS



VUE SUR MER, MONTAGNES ET MIDI

AUTOBUS A LA GARE

LANGUES ETRANGÈRES

Saint-Jean-de-Luz

Voici Saint-Jean-de-Luz s'étalant au soleil sur les bords d'une conque d'azur que frange d'argent la vague chantante, et Ciboure aux maisons élégamment perchées sur les rives de la Nivelle au nom berceur qui joint la douceur des campagnes basques aux dures effluves de l'Océan.

Il faut visiter en détail l'importante Station basquaise de Saint-Jean-de-Luz fréquentée par de nombreux résidents et où les hôtes de Biarritz ne peuvent se dispenser d'aller.

St-Jean-de-Luz a conservé un cachet très caractéristique ; elle est restée comme la capitale maritime de la région euskarienne. Elle a une histoire glorieuse, car ses marins furent célèbres pendant de longs siècles à l'égal de ceux de Biarritz.

Ils fournirent de hardis pêcheurs, d'intrépides explorateurs, de redoutables corsaires.

C'est à Saint-Jean-de-Luz qu'eut lieu le mariage de Louis XIV. On montre encore l'acte authentique de mariage qui y fut dressé, la maison de l'Infante où habita la future Reine et la maison de Louis XIV — mairie et magasins actuellement — et où habita le Roi Soleil.

L'Eglise est très remarquable avec son escalier extérieur, la richesse de ses autels, son triple rang de tribunes à la mode basque. La plage est très belle. Elle forme un vaste arc de cercle protégé par de puissantes jetées que commandent les hauteurs de Sainte-Barbe et le fort de Socca. Le port constitue un sûr abri pour les navires qui y trouvent un refuge commode aux jours de tempête.

Saint-Jean-de-Luz est relié à Bayonne par un tramway côtier qui, après avoir longé l'Adour, atteint la Barre, traverse la forêt de pins et aboutit à Biarritz. Et de là, côtoyant la mer par une suite de paysages aussi séduisants que variés, la Plage des Basques, Ilbaritz, la Villa Marbella avec son dôme-polinier, Sacchino devenu Pavillon Royal, les essaims dispersés de blanches maisons, les anses et la Plage de Bidart, le joli petit port de Guéthary aux élégants chalets, aboutit à Sainte-Barbe, d'où l'on domine la baie par une vision inoubliable des Pyrénées, de la côte et de St.-Jean-de-Luz qui apparaît aux pieds de la Rhune comme la fée magique d'une éblouissante féerie.

Pour l'agrément de ses hôtes, Saint-Jean-de-Luz possède des distractions très variées. Un funiculaire conduit au sommet de la Rhune, après avoir traversé les ondoyantes plaines basques qu'arrose la Nivelle. La vue embrasse une étendue considérable, de la chaîne des Pyrénées au sable des Landes de Gascogne. Un excellent jeu de Golf, deux casinos, "La Pergola" et la "Réserve" devenus deux bijoux par les soins du magicien "Cerruti", un fronton et un trinquet de pelote basque, de coquets Cinémas, un centre incomparable d'excursions, des amusements variés, des bals, des fêtes, et de brunes et accortes Basquaises dansant les « Danses des Cascarottes » sur la place de Ciboure.

Voilà les raisons qui font de Saint-Jean-de-Luz le paradis Basque dont la vogue, à l'égal de Biarritz, augmente chaque année.



LA MAISON DE L'INFANTE

COUTURE

OHACO SŒURS, Successeurs

— LULLY —

*habille les petites
habille les grandes*

SAINT-JEAN-DE-LUZ

RUES ST-JACQUES ET DE L'HOSPICE

PARIS - SOLDE

Tissus Haute Nouveauté



J. FILLEUL

ST-JEAN-DE-LUZ

Prix Modérés

Place Louis XIV

AGENCE de LOCATION

Vente, Achats et Gérance
de Propriétés

LARCADE

74, Rue Gambetta - Téléphone 1.25

SAINT-JEAN-DE-LUZ

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE
RÉPARATIONS — Toutes Marques

Fournitures Générales

AUTOMOBILES

E. PONNIER

Saint-Jean-de-Luz

STOCK MICHELIN

Facilités de Passage en Douane

R. C. Bayonne 5581

TÉLÉPHONE 1.77

VENTE - ECHANGE
RÉPARATIONS

Garage de la Nivelle

Ancienne Maison A. Clavierie
Pierre DE GALZAIN, Successeur

Magasin de Vente : **Avenue de la Gare**
Garage et Atelier : **Golf de la Nivelle**
Atelier d'électricité : **Boul. Victor-Hugo**

St-JEAN-DE-LUZ

Téléphone 1.39

ROYALTY

PÂTISSERIE ∞ CONFISERIE

LUNCH ∞ ∞ GLACES ∞ ∞ SORBETS

— CUISINE RECOMMANDÉE —

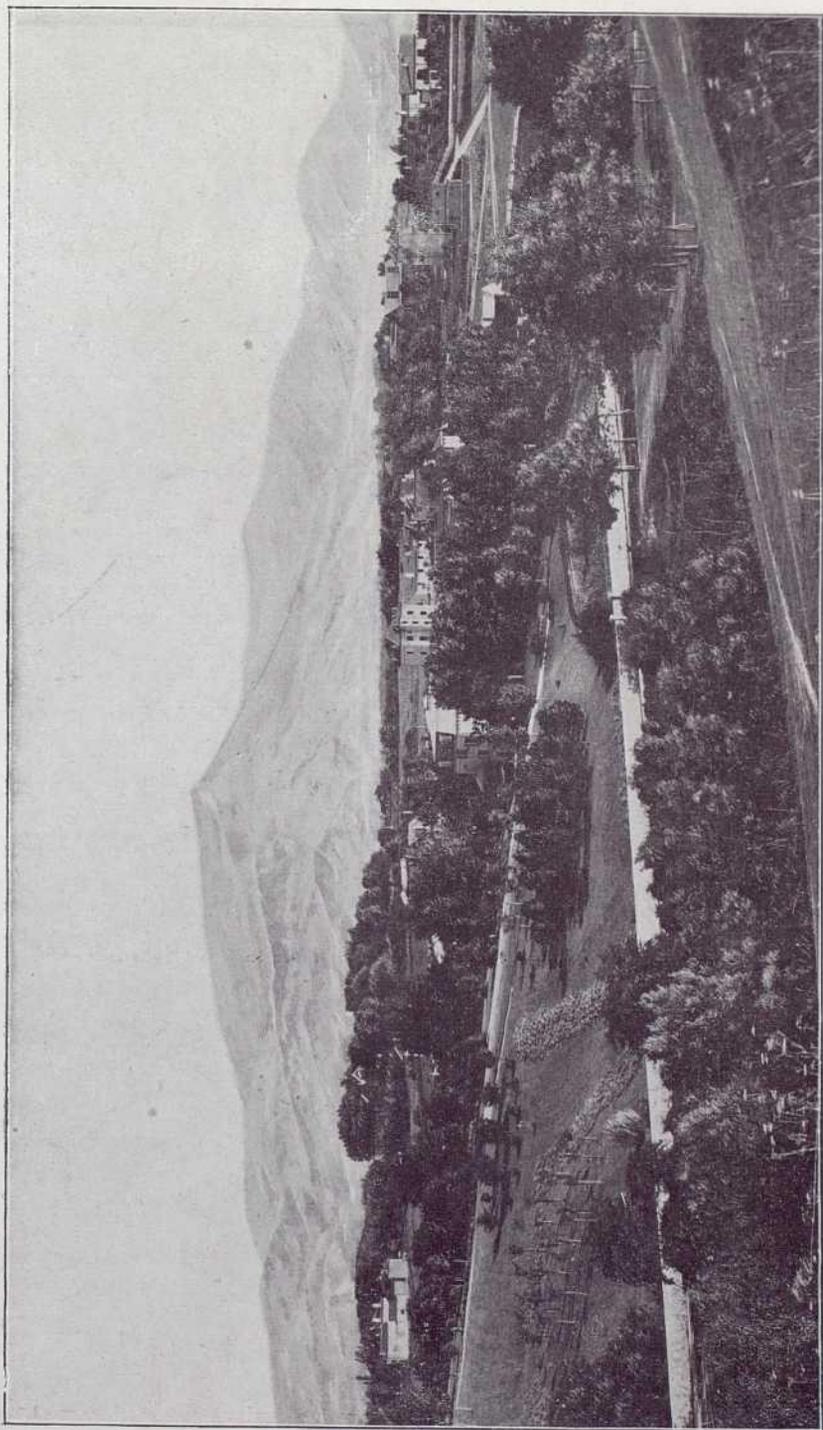
∞ ∞

LOUIS MEYNIER

Boulevard Thiers

Téléphone 1.22

ST-JEAN-DE-LUZ



Environs de Saint-Jean-de-Luz. — Au pied de la Rhune.

L'ANNÉE TAURINE 1924

Memento

EVÉNEMENTS. — Le seul à noter, et il est d'importance, est le retour au toreo du Grand Juan Belmonte, Maître incontesté parmi les toreros anciens et modernes.

ARÈNES. — Les Plazas de Santa Cruz, de Ténérife et de Valdepenas ont été détruites par le feu les 1^{er} Mai et 10 Juillet 1924. La ville de Calahora (province de Logrono) a inauguré le 31 Août de Magnifiques Arènes, ce qui porte à 324 le nombre de cirques existant en Espagne, France et Portugal

CORRIDAS. Il a été donné en Europe 284 Courses Formelles (Espagne 248, France 16, Portugal 13, Italie 4, Hongrie 3).

TOREROS. — Les dix toreros qui ont donné le plus de courses sont :

Le 1^{er} chiffre indique les corridas, le 2^e le nombre de toros tués.

Algabeno : 59 - 112. Maera : 56 - 102. Marcial Lalanda : 48 - 100. Sanchez-Mejias : 42 - 94. Chicuelo : 39 - 84, Nacional II : 39 - 78, Villalta : 38 - 84, Marquez : 33 - 67. Le Célèbre Caballero en Plaza, Don Antonio Canero a rejoné dans 48 Arènes plus de 100 toros

La troupe comique : Charlot's el Chispa y su botones, a donné 58 courses

Par contre n'ont signé aucun contrat : El Gallo, Gaona, Alcalareno, Silveti, Le Pouly, Hipolito, Gaonita, etc ,

Il y a dix ans les toreros donnaient 100 courses et plus par an . .

DESPEDIDAS. — Le 14 Septembre Paco à Madrid, le 30 Septembre à Guer-rerito

ALTERNATIVES. — Cinq nouveaux docteurs sont à signaler : Jose Pepete, Martin Aguero, Manuel Martinez, Litri et Zurito. Litri est le seul qui, actuellement se détache de ses compagnons Une nouvelle étoile brille aussi à l'horizon : C'est Cayetano Ordonez, Nino de la Palma



SES RICHES FANTAISIES

SES BIJOUX

ROGER

24, Rue Victor-Hugo, 24 - BAYONNE

SES BRILLANTS

SES PRIX

SES OCCASIONS

N'achetez pas vos fourrures avant de visiter

FOURRURES

PELLETERIES

33, Rue Mazagran

BIARRITZ

Kilichet

12, Rue Papillon

PARIS

qui a pris l'alternative le mois dernier à Madrid.

DÉCÈS. — Le grand torero Maera est décédé il y a quelques mois d'une grippe infectieuse.

TOROS. — Plus de 3 000 toros (Amérique comprise) ont été estoqués en 1924. Ils n'ont brillé ni par leurs qualités ni par leur noblesse.

17 Toros ont été cités au tableau d'honneur. Ils sont des Ganaderias suivantes, 2 de : Albaran, Angoso, Albaserada, Aleas, Félix Moreno, Tabernero, Samuel Hermanos. 1 de : Comte de la Corte, Félix Montoya et Jose Encinas.

OREILLE D'OR — Ce trophée offert par le Syndicat de la Presse de Madrid au meilleur torero et qui est adjugé par vote populaire a été gagné : En 1923 (fondation) par Villalta, en 1924 par Maera, cette année par Litri. Espérons qu'il sera un encouragement aux jeunes dans leurs études tauromachiques.

fourrures

paris

9, rue du mont-thabor

11, rue d'alger

nice

4, boulevard de cimiez

ses modèles exclusifs

d. meisner
v^{ve} meisner
successeur

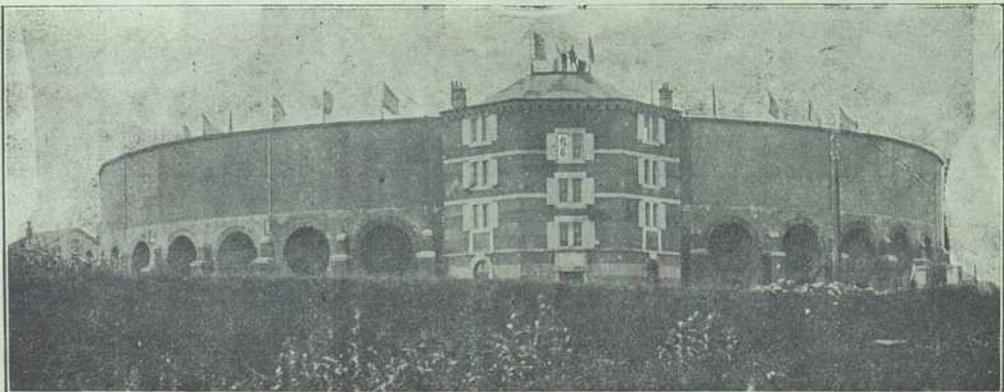
biarritz

4, rue mazagran - tél. 6-12

cannes

22, galeries fleuries

pelletteries



Arènes Bayonnaises

Votre nouvelle Voiture !

Indiscutablement une

ALFA-ROMÉO

:: La Voiture la Plus Vite du Monde ::

*Triomphatrice en 1924 à Lyon renouvelle sa victoire
:: du GRAND PRIX D'EUROPE à SPA ::
le 28 Juin 1925, s'adjugeant les deux premières
places, battant implacablement ses concurrents sur
- - - un parcours particulièrement dur - - -*



Dépôt Régional des Pneumatiques

GOOD-YEAR

*Transformation immédiate de toute Voiture en
Équipement BALLOON GOOD-YEAR Straight-Side
Le seul Pneumatique Balloon qui vous procurera
KILOMÉTRAGE - CONFORT - SÉCURITÉ*

Dépôt à Bayonne : **NICOLAS**, Rue Thiers



Les Établissements Automobiles

Abel BENOIT

13, Rue de Larralde ——— BIARRITZ ——— Téléphone 10-91

*Sont spécialisés pour la fourniture de Véhicules Industriels
et tous leurs accessoires. :- Camions Français et
Américains toujours disponibles. :- Chaines Columbia*

BANDAGES DUCASBLE, seul bandage garanti 18000 km

(Garantie couverte par la Cie d'Assurances L'URBAINE ET LA SEINE)

GRANDS MAGASINS

Biarritz-Bonheur

BIARRITZ



*Magasins les plus Élegants
de toute la Région*



Toutes les Nouveautés

PROCHAINEMENT

Agrandissements Considérables